

# Jump alpha



## Servicehæfte

**I dette hæfte beskrives alle individuelle tilpasninger af kørestolen. Værktøj og special faglig viden er påkrævet for at udføre disse indstillinger. Overlad disse tilpasninger til en kvalificeret tekniker/terapeut.**

## Impressum

SORG Rollstuhltechnik GmbH + Co. KG  
Benzstraße 3-5  
68794 Oberhausen-Rheinhausen/Tyskland

Tlf. +49 7254-9279-0  
Fax +49 7254-9279-10  
E-mail [info@sorgrollstuhltechnik.de](mailto:info@sorgrollstuhltechnik.de)  
Web [www.sorgrollstuhltechnik.de](http://www.sorgrollstuhltechnik.de)

## Revisionsstatus

2023-01-25

## Teknisk status

Vi tager forbehold for tekniske ændringer og trykfejl. Alt afhængigt af individuelt udstyr kan billederne i dette hæfte afvige fra de faktiske udstyrskomponenter. Alligevel kan korrekt anvendelse vises.

## Copyright

© tilhører SORG Rollstuhltechnik GmbH + Co. KG Benzstraße 3-5, 68794 Oberhausen-Rheinhausen/Tyskland. Alle tekster og billeder i dette servicehæfte er underlagt international ophavsret og må ikke offentliggøres, heller ikke delvist, uden vores udtrykkelige godkendelse heraf.



Du finder vores generelle forretningsbetingelser (AGB's) på vores officielle bestillingsformularer og på [www.sorgrollstuhltechnik.de](http://www.sorgrollstuhltechnik.de).



<b>1 Servicehæfte</b>	<b>5</b>		
<b>1.1 Anvisninger</b>	<b>5</b>		
1.1.1 Dokumentationsanvisninger	5		
1.1.2 Påkrævede drejningsmomenter og værktøjer	5		
1.1.3 Tegnforklaring	5		
<b>1.2 Hjul</b>	<b>6</b>		
1.2.1 Tyngdepunkt (hjulafstand, hulplade)	6		
1.2.2 Sædehøjde forrest	6		
1.2.3 Sædehøjde bagest, sædehældning	7		
1.2.4 Vinkling af forgaffelfæste	7		
1.2.5 Sporing	7		
1.2.6 Udskiftning/Forskydning af forgaffelfæste og forhjul	8		
1.2.7 Aftagelige drivhjul	8		
1.2.8 Drivhjulsadapter (til fordkydning af drivhjul bagud)	8		
1.2.9 Cambring	9		
1.2.10 Ændring af sporing, drivhjul (version til 02/2017)	10		
1.2.11 Ændring af sporing, drivhjul (version fra 02/2017)	10		
1.2.12 Montering og reparation af hjul	12		
<b>1.3 Sæde</b>	<b>13</b>		
1.3.1 Udskiftning af sædebetræk	13		
1.3.2 Ændring af sædedybden ved sædebetræk	13		
1.3.3 Efterstramning af sædebetræk	13		
1.3.4 Ændring af sædedybden ved fast sædeplade	13		
1.3.5 Ændring af sædebredden	14		
1.3.6 Tilpasning af stabiliseringsstangen	15		
<b>1.4 Fodstøtter</b>	<b>16</b>		
1.4.1 Montering af forstøtter indvendigt	16		
1.4.2 Montering af fodstøtter udvendigt	17		
1.4.3 Delt fodplade til opklapning i siden	17		
<b>1.5 Sideplade</b>	<b>18</b>		
1.5.1 Indstilling af sideplade	18		
1.5.2 Stænkskærm på sideplade	18		
1.5.3 Armlæn på sideplade	18		
<b>1.6 Bremse</b>	<b>19</b>		
1.6.1 Standard parkeringsbremse	20		
1.6.2 Låsbar parkeringbremse	20		
1.6.3 Kabelbremse	20		
1.6.4 Tromlebremse	21		
1.6.5 Enhåndsbremse	22		
<b>1.7 Antitip enhed</b>	<b>23</b>		
1.7.1 Højdeindstilling	23		
1.7.2 Længdeindstilling	23		
<b>1.8 Trædepedal</b>	<b>24</b>		
<b>1.9 Ryg</b>	<b>25</b>		
1.9.1 Justerbar ryg	25		
1.9.2 Ryg med fordybning	25		
1.9.3 Tværstang	26		
1.9.4 Ryg, vinkelændring	27		
1.9.5 Ryg, vinkelindstilling	27		
1.9.6 Forlængelse af standard ryg	27		
1.9.7 Forlængelse af ryg med vinkelændring- eller indstilling	28		
<b>1.10 Skubbehåndtag</b>	<b>28</b>		
1.10.1 Skubbehåndtag/skubbebøjle, udtrækkelige(e)	28		
<b>1.11 Pelotter</b>	<b>29</b>		
		1.11.1 Vertikal indstilling	29
		1.11.2 Horisontal indstilling	29
		1.11.3 Finjustering af pelotholderen	29
		1.11.4 Tilpasning til brugeren	29
		<b>1.12 Styre- og skubberamme</b>	<b>30</b>
		1.12.1 Ændring af bredden	30
		1.12.2 Ændring af længden	30
		<b>2 Reparationer og istandsættelse</b>	<b>31</b>
		<b>2.1 Reparationer</b>	<b>31</b>
		<b>2.2 Reservedele</b>	<b>31</b>
		<b>2.3 Bortskaffelse</b>	<b>31</b>
		<b>2.4 Rengøring og vedligeholdelse</b>	<b>31</b>
		2.4.1 Desinficering	32
		2.4.2 Genbrugtagning	32
		2.4.3 Opbevaring - Anbefaling	32
		<b>2.5 Service/Eftersyn</b>	<b>32</b>
		2.5.1 Tjekliste til årligt eftersyn	33
		2.5.2 Eftersynsoversigt	34
		<b>3 Tekniske data</b>	<b>36</b>
		<b>3.1 Tekniske data</b>	<b>36</b>
		<b>3.2 Mål Jump alpha</b>	<b>36</b>
		<b>3.3 Mærkaternes betydning</b>	<b>37</b>
		<b>4 Overensstemmelseserklæring</b>	<b>38</b>
		<b>5 Dokumentation af årligt eftersyn</b>	<b>39</b>



# 1.1 Anvisninger

## 1.1.1 Dokumentationsanvisninger



Vær opmærksom på følgende:

- Informationer til brug før købet finder du i brugsanvisningen.
- Informationer til brugeren finder du i brugsanvisningen.
- Eftersynsanvisninger finder du under: Kapitel 2 (reparationer og istandsættelse)

## 1.1.2 Påkrævede drejningsmomenter og værktøjer

Påkrævet drejningsmoment til følgende skruer:

- M5: 5 Nm
- M6: 7 Nm
- M6 (hulplade) 10 Nm
- M8: 20 Nm
- M10 (møtrik): 25 Nm (forhjul)
- Fitting til quick release aksel 40 Nm

Påkrævede værktøjer:

- Momentnøgle (5-50 Nm)
- Gaffelnøgle
- Skraldenøgle med topnøgleindsatser
- Sekskantskruetrækker
- Stjerneskruestrækker
- Slidsskruestrækker (alm. skruestrækker)
- Kunststofhammer
- Skævbider
- Gevindpakning, flydende
- Cykelslangereparationssæt
- Arbejdsbænk/skruestik med kunststofkæber

## 1.1.3 Tegnforklaring

Vær opmærksom på betydningen af følgende anvendte tegn:

	<b>PAS PÅ!</b> Advarselshenvisninger vedrørende personsikkerhed, der er yderst vigtige.	<b>Håndtering</b>	
	<b>FORBUDT!</b>		Tryk/træk/indfør/forskyd
	<b>KORREKT INDSTILLING/HÅNDBLING</b>		Tryk i en bestemt retning
	<b>INFORMATIONER</b> eller regler, der er yderst vigtige.		Skru ud/ind (ud-/indskruningsretningen kan afhænge af komponenten)
	<b>INFORMATIONER</b> vedrørende monterings- eller indstillingsarbejde.		Indstilling eller ændring af vinkel
	<b>HENVISNINGER</b> til yderligere/udbyggende læsestof.		Drej i urets retning
	Vigtig detalje/vigtigt element		Drej imod urets retning

# 1.2 Hjul

## 1.2.1 Tyngdepunkt (hjulafstand, hulplade)

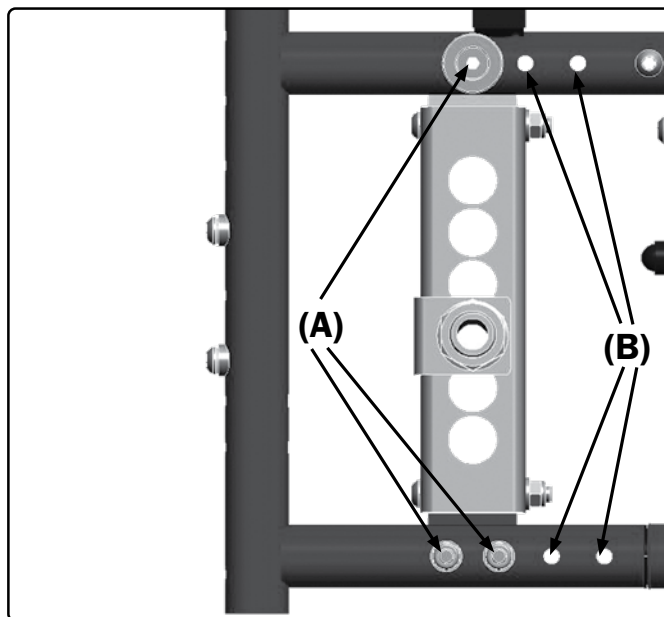
Ved hjælp af indstillingen af driv- og forhjulene kan tyngdepunktet, kørestolens tilbøjelighed til at tippe, sædehøjderne forrest og bagest, samt sædevinklen, indstilles.

### Indstilling af tyngdepunktet

- Fjern begge drivhjul
- Fjern alle skruer (A)
- Forskyd hulpladen til de alternative huller (B)
- Forskydningen skal foretages parallelt i begge sider
- Skru skruerne i igen, og stram dem.

Efter enhver ændring på drivhjulene skal parkeringsbremsene genjusteres.

Find forsigtigt det maksimale og det af brugeren foretrukne tippepunkt.



Jo længere forhjulene forskydes bagud, jo større er risikoen for, at kørestolen tipper forover, når man sætter sig ned i den eller rejser sig fra den. Jo længere fremme drivhjulene monteres med hulpladen, jo større er risikoen for, at kørestolen tipper bagover.

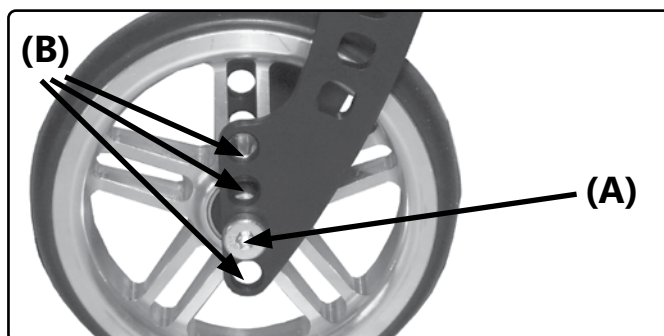
Ved valg af sædehældning skal man være opmærksom på, at brugers gribeafstand til drivhjulene ikke påvirkes negativt af en for høj indstilling af drivhjulene.

## 1.2.2 Sædehøjde forrest

Ved indstilling af sædehøjden skal man være opmærksom på, at borde nemt skal kunne køres ned, uden at man støder på bordkanten med knæene.

Sædehøjden forrest indstilles via forhjulets position i forgafflen.

- Fjern bolten mellem forhjul/forgaffel (A)
- Fastgør forhjulene i det ønskede hul på begge sider (B)
- Stram alle skruer/bolte igen.



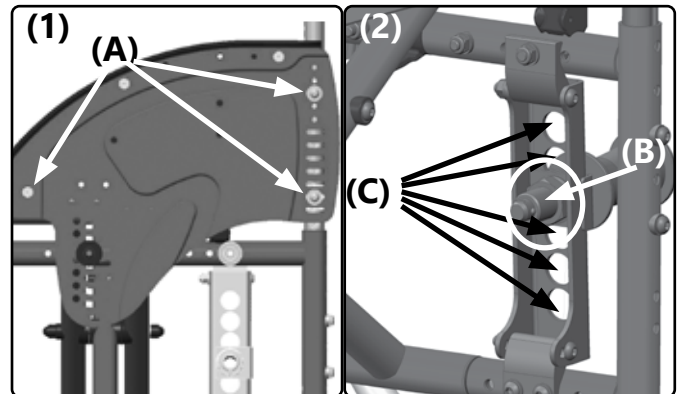
Efter enhver ændring skal vinklen på forgaffelfæstet kontrolleres og eventuelt korrigeres (se kapitlet om vinkling af forgaffelfæste).

På forhjulenes lejer kan der samle sig hår, fnug, snavs osv., som kan medføre, at forhjulene går trægt. Fjern forhjulene, og rengør gafler, aksler og manchetter ved behov.

## 1.2.3 Sædehøjde bagest, sædehældning

⚠ Efter enhver ændring på drivhjulet skal parkeringsbremsernes funktionsdygtighed kontrolleres, og forhjulene skal genjusteres.

- (1) Fjern drivhjulene
- Brug skrue (A) til at fjerne sidepladen/stænkskærmen (sidepladerne tages bare ud)
- (2) Fjern fitting til quick release aksel (B) med alle skiver
- Forskyd fitting til quick release aksel, inkl. alle skiver, i de alternative huller (C)
- Stram alle skrue igen (tilspændingsmoment, M18 fitting 35 Nm)
- Montér sidepladerne, og sæt drivhjulene på quick release akslen igen.



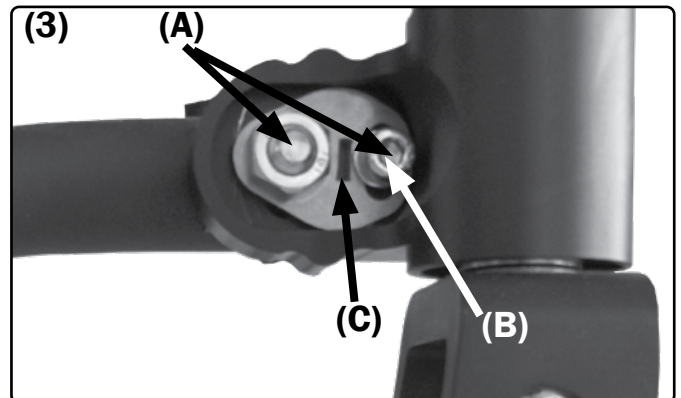
▶▶ De anvendte fittings skal stikke lige langt ud af hulpladen på begge sider. De må kun drejes så langt ud, at afstanden på siden imellem øverste del af dækket og sidepladen er så lille som mulig, dog mindst 1 cm.

## 1.2.4 Vinkling af forgaffelfæste

⚠ Efter enhver ændring på drivhjulet skal vinklingen af forgaffelfæstet genjusteres.

Justering af forgaffelfæstet:

- (3) Løsn alle skrue (A) på begge (!) sider
- Løsn begge skrue (B)
- Placer fæstet i en helt lodret position (kontrollér med vinkel) ved at dreje på justeringsskiven (C) (med en slidsskrue-trækker)
- Stram alle skrue igen; skrue (A) med 9 Nm, skrue (B) med 7 Nm

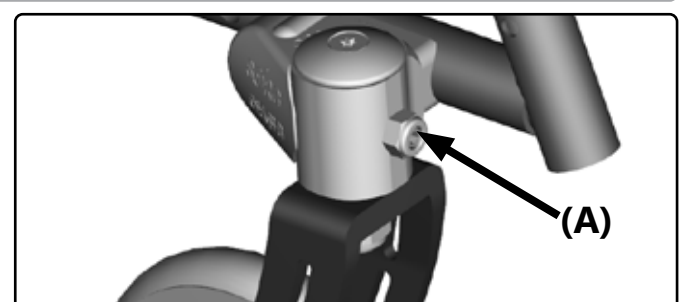


▶▶ En forkert vinkling af forgaffelfæstet kan medføre at forhjulet ryster ved kørsel i sving.

## 1.2.5 Spring

Ved at stramme trykfjederstykket i begge sider (A) indstilles sporingen, og en møtrik og en af-dækning sættes på.

Vær opmærksom på, at det kun er fjederkuglen, der trykker på den ændrede forhjulsaksel. I modsat fald kan trykfjederstykket og/eller akslen blive beskadiget.

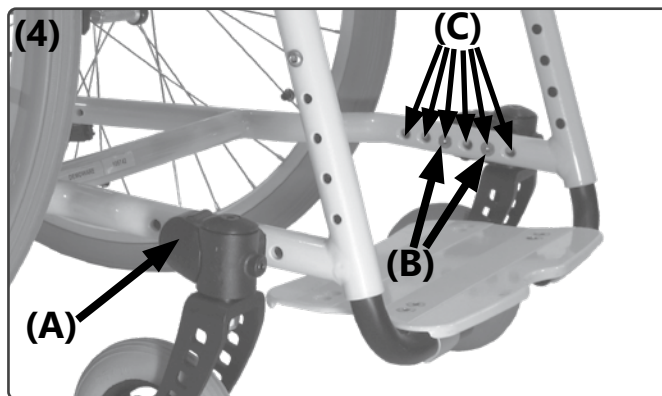




## 1.2 Hjul

### 1.2.6 Udskiftning/forskydning af forgaffelfæste og forhjul

- **(4)** Fjern kapperne på begge sider **(A)**
- Fjern alle skruer på begge sider **(B)**
- Fjern eventuelt også afstandsstykkerne
- Udskift forgaffelfæstet med et nyt, og/eller forskyd det til de alternative huller **(C)**
- Skru alle skruer i igen (evt. også afstandsstykkerne), og stram dem; skrue **(A)** med 9 Nm, skrue **(B)** med 7 Nm
- Kontrollér vinklingen af forgaffelfæstet.



Til forskydning af forhjulene i gaflerne anvendes den allerede beskrevne metode.

### 1.2.7 Aftagelige drivhjul

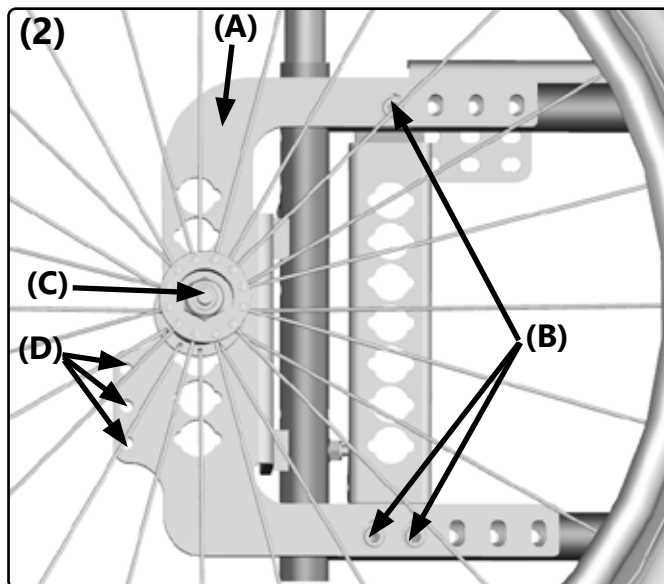
Ved montering/afmontering af hjulene må der ikke sidde en person i kørestolen. Kørestolen skal stå støttet og tipsikkert på et jævnt, fast underlag, og den skal være sikret mod at køre.

For at fjerne/påsætte drivhjulene skal man trykke på låseknappen på quick release akslen i hjulnavet.

### 1.2.8 Drivhjulsadapter (til forskydning af drivhjul bagud)

Montering af drivhjulsadapter:

- Fjern drivhjulet (i begge sider)
- Placer drivhjulsadapteren **(A)** i den ønskede position, skru det fast med skrue **(B)**
- Placer quick release akslens fitting **(C)** i drivhjulsadapteren
- Montér antitip enheden udvendigt i hullerne **(D)**, så kørestolen igen er sikret mod at tippe
- Anbring herefter drivhjulet (på begge sider) i den nye position.



Nye bremseskinner er påkrævet til montering af drivhjulsadapteren!

Vær opmærksom på, at brug af drivhjulsadapteren fører til et ændret tyngdepunkt.

Efter montering af drivhjulsadapteren skal bremsernes funktionsdygtighed og position kontrolleres.



# 1.2 Hjul

## 1.2.9 Cambring

**i** (1) Generelt indstilles sporingen fra fabrikken. I tilfælde af efterfølgende ændring af cambringen skal adapteren til ændring af sporingen (A) evt. udskiftes med en anden, der passer til den nye cambring.

**i** Ved en cambring på 8° er en afstandsblok til hjulafstandsforlængelse påkrævet (reservedel).

### Indstilling af cambring

- (2) Fjern drivhjulene
- Fjern skruen (A), og anbring den i de alternative huller (B)
- Stram skruen igen.

### Til en cambring på 8°:

- (2+3) Fjern skruen (A)
- Fjern skruen (C)
- Forskyd hulpladeholderen (D) ved at dreje den 180° på rammens yderside
- Sæt skruen (C) i igen, og stram (C)
- Sæt hulpladen med skruen (A) i igen, og stram (A)
- 

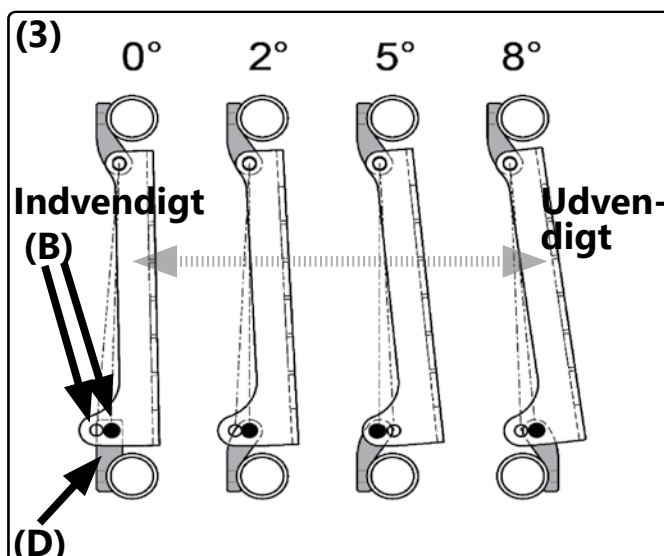
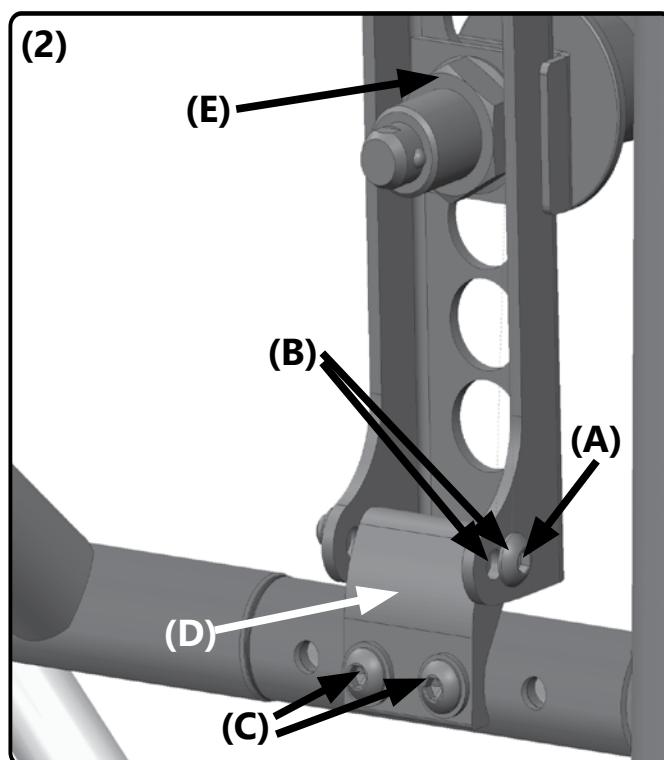
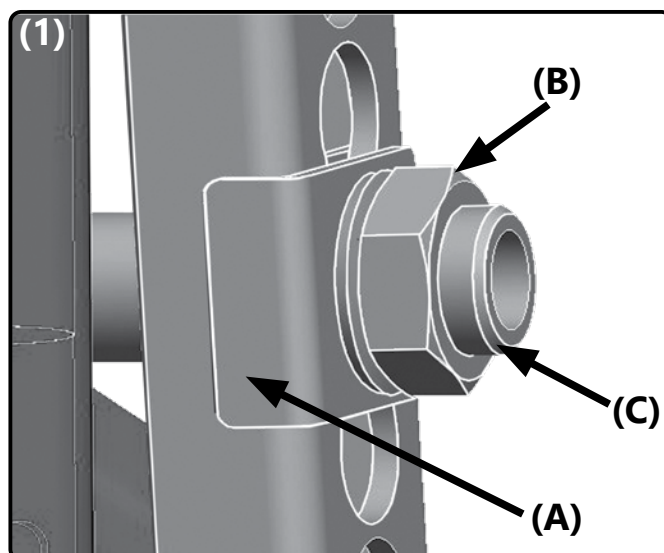
**i** Indstillingen er IKKE mulig, hvis du vil gøre sædet bredere, da quick release akslernes fittings i dette tilfælde vil skulle drejes for langt ud af hulpladen.

**i** Dækket på hjulet skal være mindst 1 cm fra sidepladen eller stænkskærmen.

### (1) Ind- og uddrejning af quick release akslernes fittings:

- Løsn skruen (B) (herunder kontramøtrikken (2E) på indersiden)
- Drej hele den berørte fitting (C) over i den ønskede position
- Stram alle skruer igen (tilspændingsmoment, møtrikker M18 fitting Nm).

**!** Det er vigtigt at kontrollere knæledsbremstens funktionsdygtighed og genjustere den ved behov.

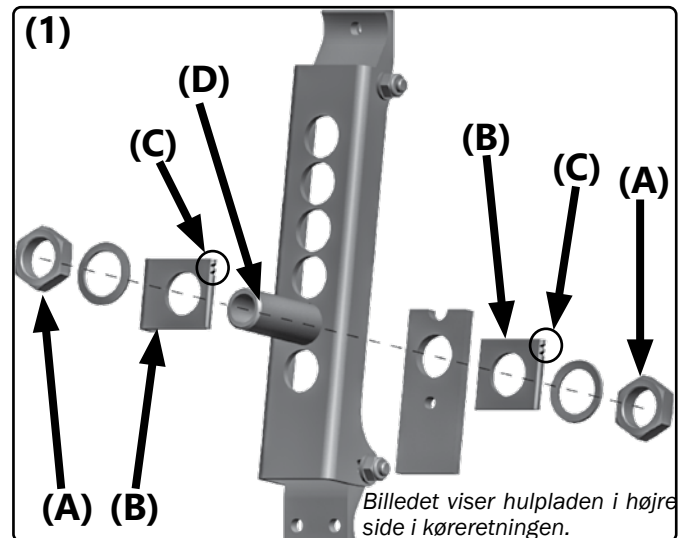


## 1.2.10 Ændring af spring, drivhjul (version til 02/2017)

Hvis du ændrer cambringen og/eller sædehældningen, skal skrånkiven til ændring af springen monteres.

Udskiftning/montering af skrånkiven:

- (1) Fjern møtrik (A) til quick release akslens fitting (D) (også på indersiden)
- Anbring den/de påkrævede skrånkive/r (B)
- Monteringshakket (C) skal vende fremad i køreretningen
- Sæt alle andre skiver på igen
- Stram møtrik (A) til quick release akslens fitting (D) (også på indersiden) igen (tilspændingsmoment 35Nm).



Følg nedenstående tabel:

Cambring	Uden sædehældning	Normal sædehældning (< 5°)*	Ekstrem sædehældning (> 5°)*
2°	Skive 0°	Skive 0°	Skrånkive 0,5°
4°-8°	Skive 0°	Skrånkive 0,5°	Skrånkive 1°
11°	Skive 0°	Skrånkive 1°	Skrånkive 1°**

\*\*Monter evt. 2 skivesæt (2x indvendig skive monteret indvendigt, 1x udvendig skive + 1x indvendig skive monteret udvendigt).



Kontrollér herefter knæledsbremstens funktionsdygtighed, og genjuster den ved behov.

## 1.2.11 Ændring af spring, drivhjul (version fra 02/2017)

Alt afhængigt af cambring og montering af styre- og skubberamme leveres kørestolen med den tilsvarende spring. Ved ændring af cambring eller efterfølgende montering af en styre- og skubberamme kan det være nødvendigt at ændre springen.



(2) Generelt indstilles springen fra fabrikken. I tilfælde af efterfølgende ændring af cambringen skal adapteren til ændring af springen (A) evt. udskiftes med en anden, der passer til den nye cambring.

Ændring af spring:

- Fjern drivhjulene
- Fjern møtrik og skrue (B+C)

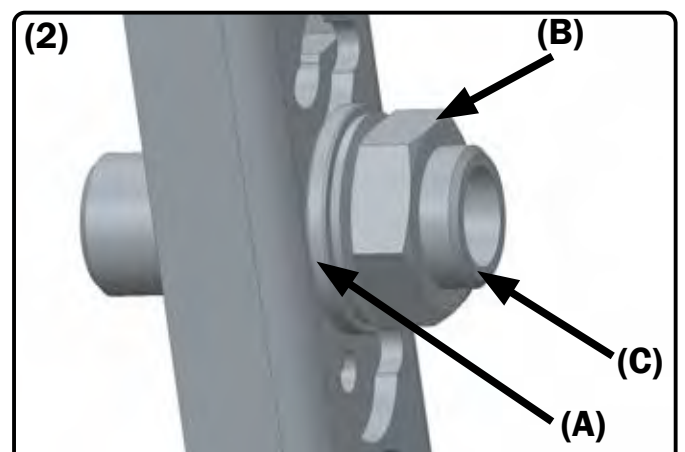


Alt afhængigt af monteringsvariant og cambring skal anvisningerne på de følgende sider overholdes.

Efter ændring af springindstillingerne:

- Sæt møtrik og skrue (B+C) i igen, og stram (B)

Kontrollér/korriger afstanden imellem drivhjul og sideplade eller stænkskærm ved at sætte drivhjulet på.

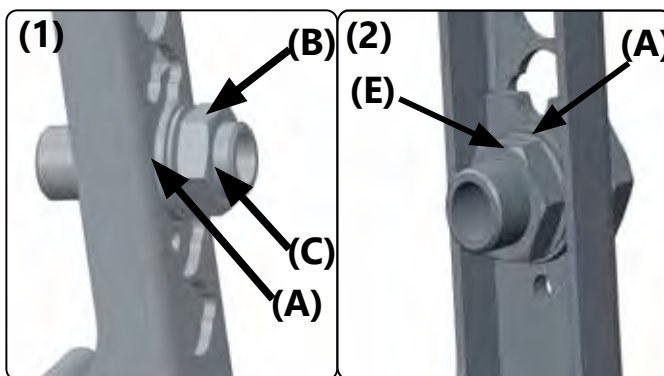


# 1.2 Hjul

**i** Dækket på hjulet skal være mindst 1 cm fra sidepladen eller stænskærmen. Sørg for samme afstand i venstre og højre side!

(1) Ind- og uddrejning af quick release akslens fitting:

- Løsn møtrik (B) til quick release akslens fitting (og kontramøtrikken (2E) på innersiden)
- Drej hele førnævnte fitting (C) over i den ønskede position
- Stram alle skruer og møtrikker igen (tilspændingsmoment, møtrikker M18 fitting 35 Nm).



**!** Det er vigtigt at kontrollere knæleds-bremstens funktionsdygtighed og justere den ved behov.

**▶▶** Vær opmærksom på de farvemærkede skiver for at sikre korrekt indstilling af cambringen.

(3+4) Ændring af sporing:

Pos.-nr.	Antal	Artikelbetegnelse
1	1	Indskruningsadapter M18*1, d=12
2	1	Forstærkningsdel, hulplade
3a	2	Sporingsskive 0,5°
3b	2	Sporingsskive 1,0°
4	2	Sikringsskive S18 (Schnorr-skive)
5	2	Møtrik M18x1 SW24

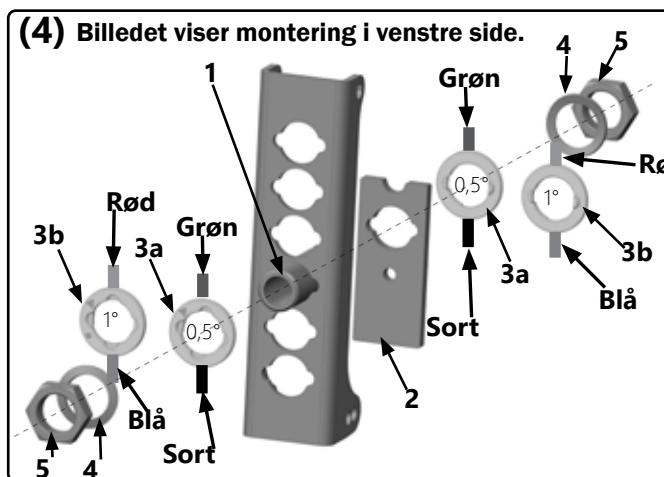
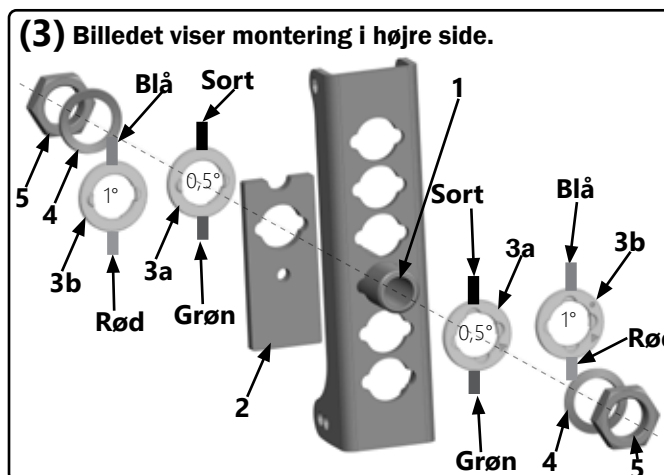
**i** Hos Vector 8° cambring, og hos Jump alpha 5° og 8° cambring, er en afstandsblok til forøgelse af hjulafstanden påkrævet (reservedel). Her er sporingen allerede integreret i forlængerstykket.

Oversigt over, hvilken skive der skal anvendes ved hvilken indstilling:

Cambring	Uden sædehældning
0°	Ingen sporingsskive
2°	Ingen sporingsskive
4-8°	Ingen sporingsskive

Cambring	Normal sædehældning (ca. 5°)
0°	Ingen sporingsskive
2°	Ingen sporingsskive
4-8°	Sporingsskive med 0,5°

Cambring	Ekstrem sædehældning
0°	Ingen sporingsskive
2°	Sporingsskive med 0,5°
4-8°	Sporingsskive med 1°



**!** Med styre- og skubberammen skal 0,5°-sporingsskiven anvendes som minimum (undtagen ved en cambring på 0°, hvor ingen sporingsskive anvendes).

## 1.2.12 Montering og reparation af hjul

### *Reparation:*

*Foretag en reparation af slangen i henhold til henvisningerne i reparationssættet, eller udskift den gamle slange med en ny.*

### *Afmontering:*

*Fjern forsigtigt dækket fra fælgen ved hjælp af dertil egnet monteringsværktøj.*

### *Montering:*

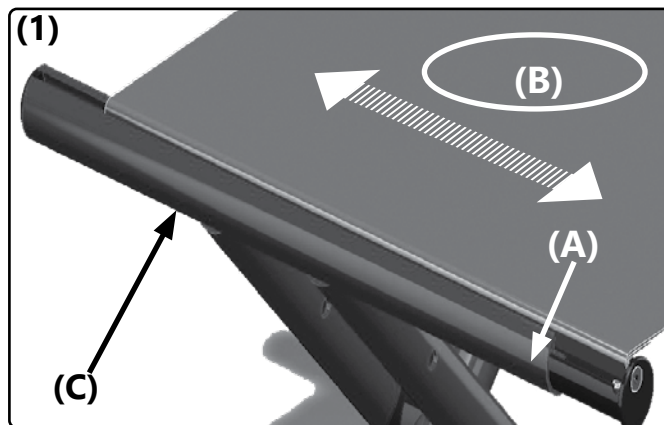
- Skub fælgbåndet over ventilen, og før derefter ventilen ind i fælgen
- Skru ventilmøtrikken på igen
- Træk fælgbåndet på (alle egerhoveder skal være dækket)
- Tryk nederste dækside over fælgkanten
- Pump slangen lidt op, indtil den bliver rund
- Læg den let pumpede slange ind i dækket
- Kontrollér, at der ikke er folder i slangen
- Montér øverste dækside let bag fælgkanten med begge hænder.

# 1.3 Sæde

## 1.3.1 Udskiftning af sædebetræk

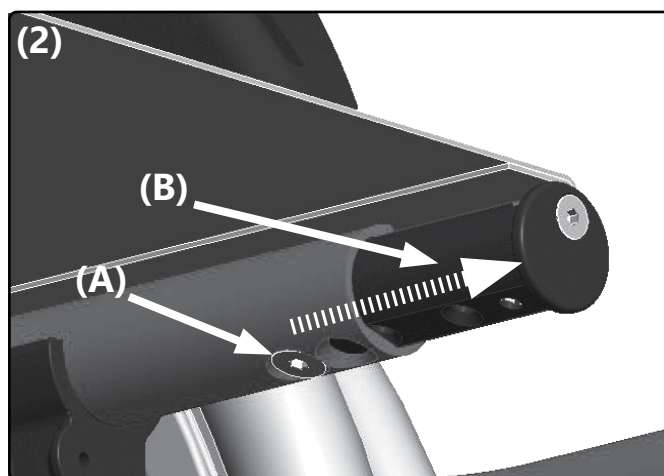
- Fjern begge skruer (A) på undersiden af sæderøret
- Træk sædebetrækket (B) fremad og helt af røret (C)
- Træk det nye sædebetræk på betrækstængerne
- Før sædebetrækket tilbage i sæderøret (C)
- Stram til sidst skruerne (A).

Anvend samme fremgangsmåde ved anvendelse af et sædeforlængerstykke.



## 1.3.2 Ændring af sædedybden ved sædebetræk

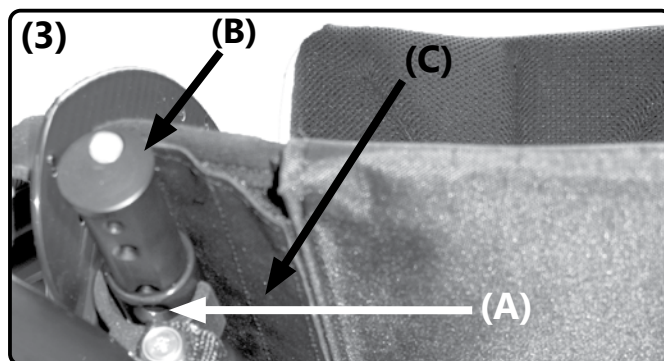
(2) Fjern skruerne (A) på sædeforlængerstykkerne (B) på begge sider, og træk skruerne og betrækket over i den ønskede position. Stram skruerne i den ønskede position.



## 1.3.3 Efterstramning af sædebetræk

(3) Fjern skruerne (A) på begge sider, og træk sædebetrækket fremad og helt ud af sliderne på sæderøret (evt. sammen med forlængerstykkerne (B)).

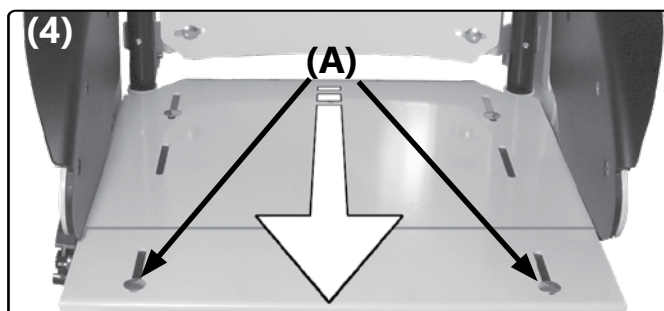
Anbring velcrostykket (C) i den nye position, før betrækket tilbage i sliderne i sæderørene (B), og fastgør delene igen på undersiden ved hjælp af skruen (A).



## 1.3.4 Ændring af sædedybden ved fast sædeplade

Ved en fast sædeplade kan ændring af sædedybden kun opnås via det valgfri sædeforlængerstykke.

(4) Løsn skruerne (A) under sædet, træk forlængerstykket over i den ønskede position, og stram skruerne igen.





## 1.3.5 Ændring af sædebredden

Hos Jump alpha ændres sædebredden ved hjælp af afstandsstykker imellem rammen og sidepladerne med 1 cm pr. side. De dertil påkrævede dele medleveres i en pose i tilbehørstasken under sædebetrækket (6 runde afstandsstykker plus tilhørende skrue).


Fjern drivhjulene og puden eller den faste sædeplade.

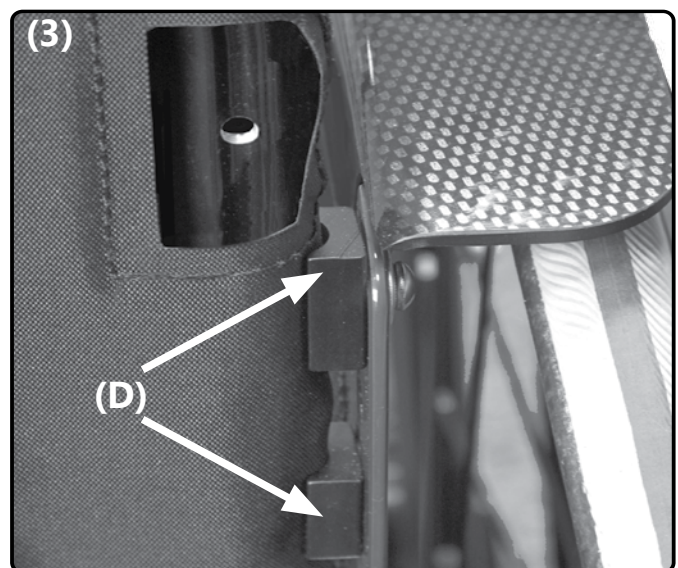
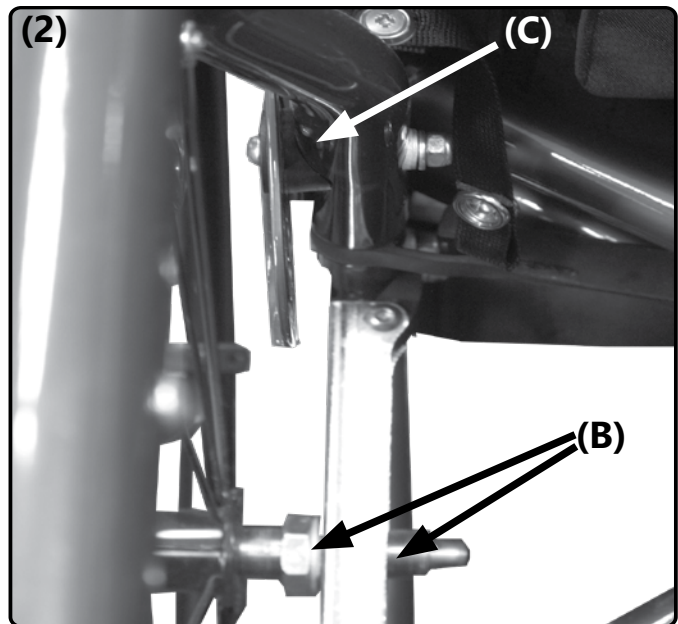
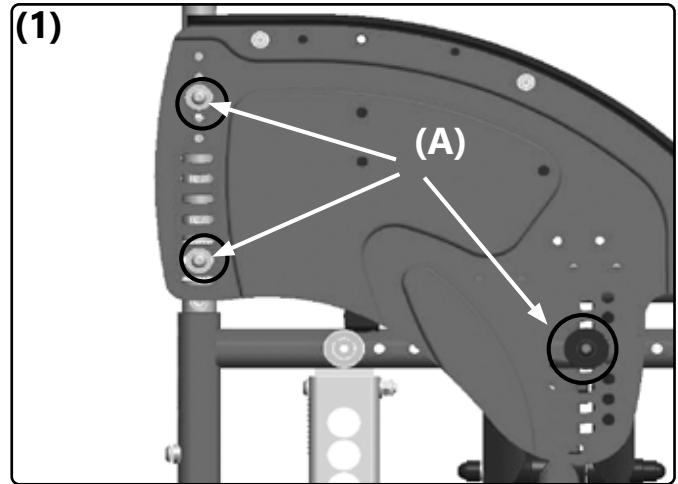
(1) Fjern sidepladerne ved at fjerne alle skrue-  
ne (A) på begge sider.

(2) Ryk begge quick release aksel adaptere (fit-  
tings) (B) 1 cm udad.

Anbring de medleverede afstandsstykker på de allerede eksisterende afstandsstykker (2C + 3D), udskift de eksisterende skrue-  
er med de medleverede, som er længere, og brug dem til at fastgøre afstandsstykkerne og sidepladerne på rammen.

Sæt derefter hjulene på igen.

 Kontrollér parkeringsbremsernes funk-  
tionsdygtighed, og korriger eventuelt deres  
position.



# 1.3 Sæde

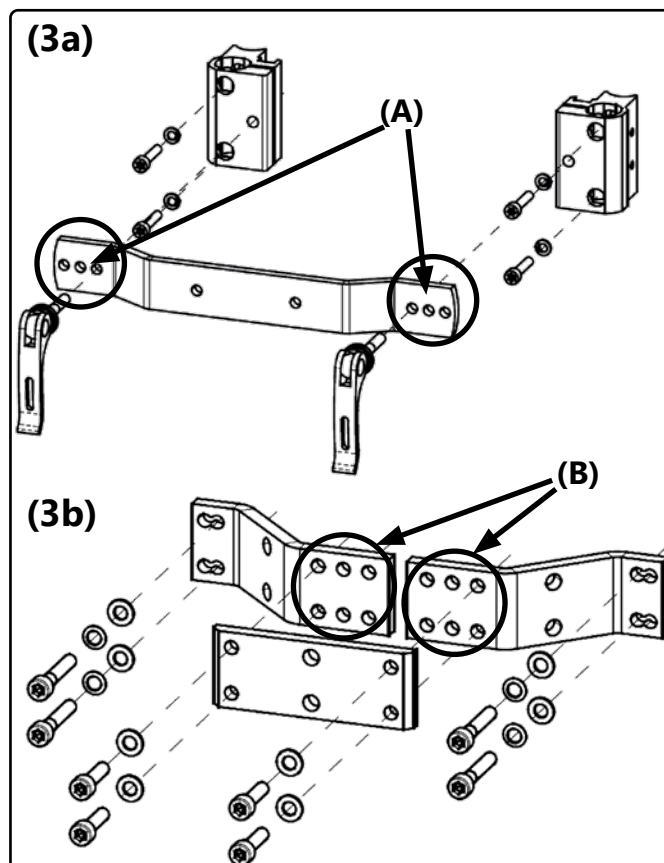
## 1.3.6 Tilpasning af stabiliseringsstangen

(3a + b) Ved anvendelse af et brednings sæt skal stabiliseringsstangen (StSt) tilpasses til de nye mål. Der findes to forskellige stabiliseringsstænger:

3a I ét stykke (ved regulerbare skubbehåndtag) og

3b i tre stykker (ved standard skubbehåndtag).

- StSt-enheden i ét stykke skal efter forlængelsen sættes ind i de passende huller (A) og skrues fast.
- Med StSt-enheden i tre stykker skal mellemstykket skubbes over i de passende huller (B) og herefter skrues fast.





►► Fodstøtten er indstillet optimalt (A), når benet står vinkelret på fodpladen, og hele låret derved hviler jævnt på sædepudden op til ca. 2-3 fingerbredder fra knæhasen.

- (A) Knævinklen skal være større end 90°.
- (B) En for højt indstillet fodplade medfører en permanent sammenkrummet holdning i bækkenområdet og reduceret blodcirkulation.
- (C) En for lavt indstillet fodplade kan medføre ubehagelige væskeophobninger i lårene og udløse kramper.

## 1.4.1 Montering af fodstøtter indvendigt

Indstilling af underbenslængden

(1) Fjern begge skruer (A) på ydersiden, træk positioneringsdelene (B) og bøsningerne ud af rammen, vælg den ønskede nye position i rammen, sæt positioneringsdelene i igen, og stram skruerne.

Indstilling af dybde og vinkel

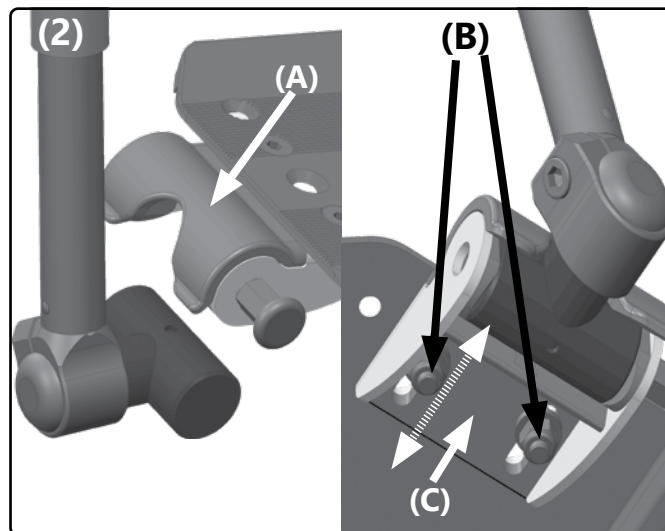
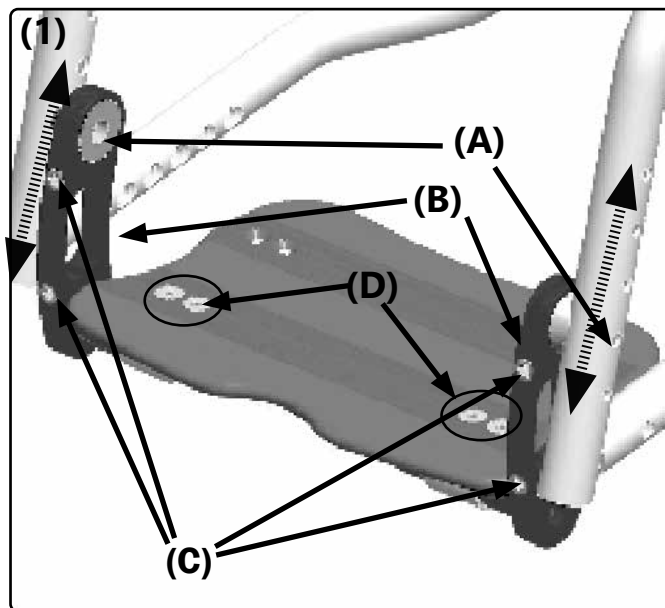
(1) Løsn begge skruer på begge positioneringsdele (C), anbring fodpladen/fodpladerne i den ønskede position/vinkel, og stram alle skruerne igen.

►► (1) Herudover kan fodpladen/fodpladerne flyttes ved at dreje dem 180°. Fjern i den forbindelse alle skruer (D), drej fodpladen, sæt skruerne i igen, og stram dem.

Finjustering af låsemekanismen

(2) For at finjustere låsemekanismen (A) løsnes møtrikkerne (B) på undersiden, holderen (C) flyttes, indtil fodpladen lukker korrekt, og alle møtrikkerne strammes igen.

►► En finjustering af låsemekanismen foretages på samme måde med alle gennemgående fodplademodeller.



# 1.4 Fodstøtter

## 1.4.2 Montering af fodstøtte udvendigt

Indstilling af underbenslængden

(1) Fjern begge skruer (A) på rammens yderside, fjern ligeledes skruer og bøsninger (B) på indersiden, vælg den ønskede nye position, sæt skruer og bøsninger i igen på begge sider, og stram dem.

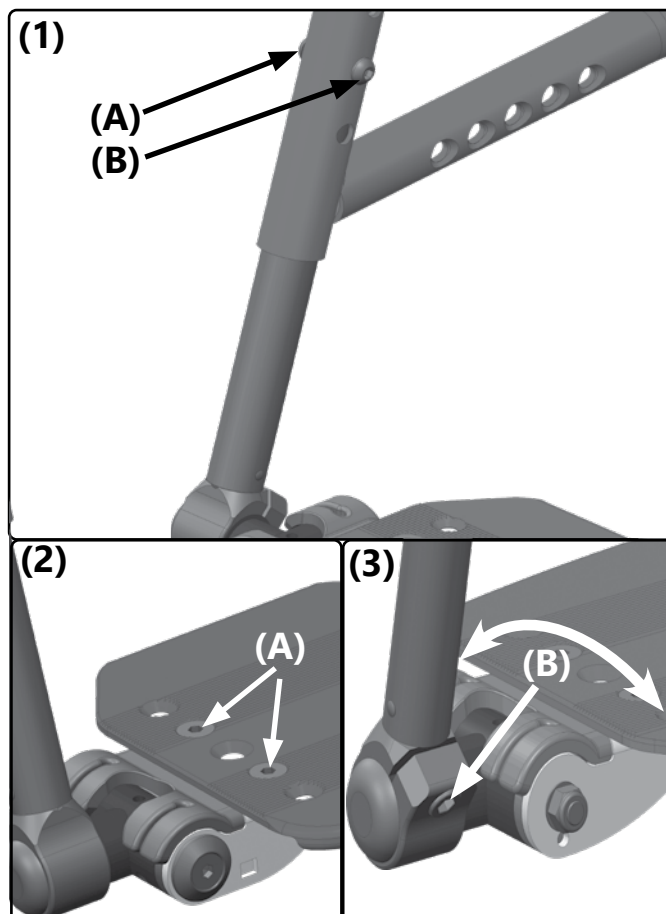
Indstilling af dybden

(2) Fodpladen kan anbringes i tre forskellige positioner. Fjern alle skruer og møtrikker (A) fra fodpladen, anbring den i den nye position, sæt alle skruer og møtrikker i igen, og stram dem.

Vinkelindstilling

(3) Drej cylinderskruerne (B) i begge sider op, indtil klemmeforbindelsen løsner sig. Indstil den/de ønskede vinkel/vinkler, og stram skruerne igen.

En finjustering af låsekloen foretages på samme måde med alle gennemgående fodplademodeller.



## 1.4.3 Delt fodplade til opklapning i siden

Den delte fodplade er IKKE egnet til brugere med tonisk dysregulering.

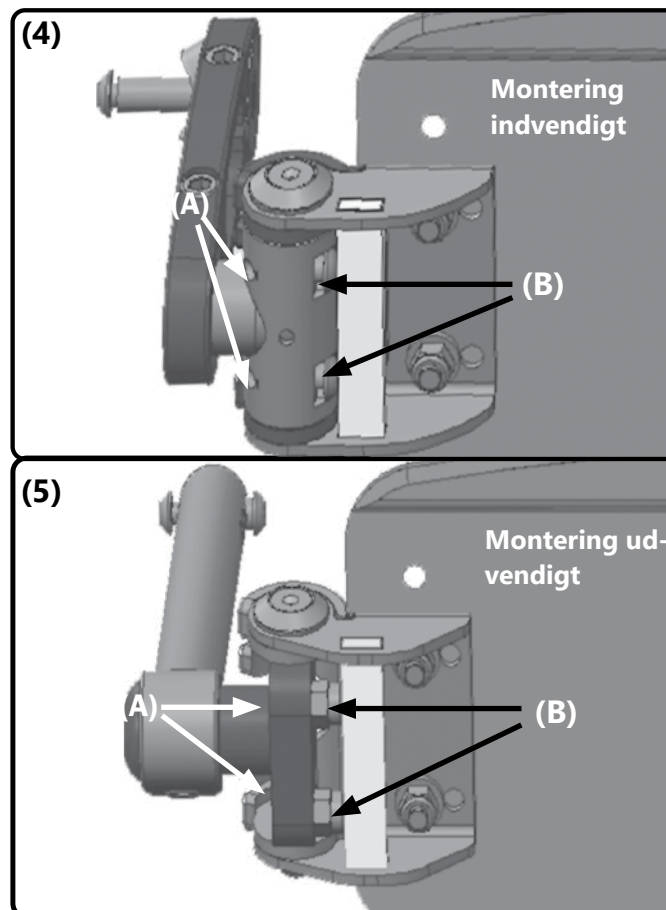
Fodpladerne indstilles i vandret position fra fabrikken. Hvis pladerne begynder at hælde efter brug, kan de justeres som følger:

Finjustering af fodpladevinkel ved montering indvendigt

(4) Løsn kontraskruen (A), drej stopringsskruerne (B) over i den ønskede position, og stram derefter kontramøtrikken (A) igen.

Finjustering af fodpladevinkel ved montering udvendigt

(5) Løsn kontramøtrikken (A), drej stopringsskruerne (B) over i den ønskede position, og stram herefter kontramøtrikken (A) igen.



# 1.5 Sideplade

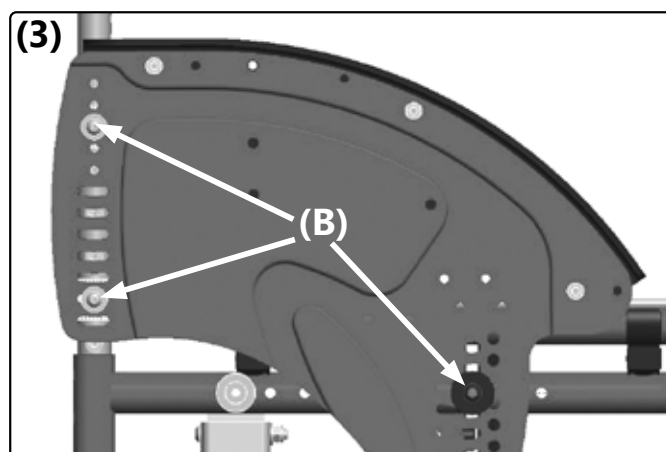
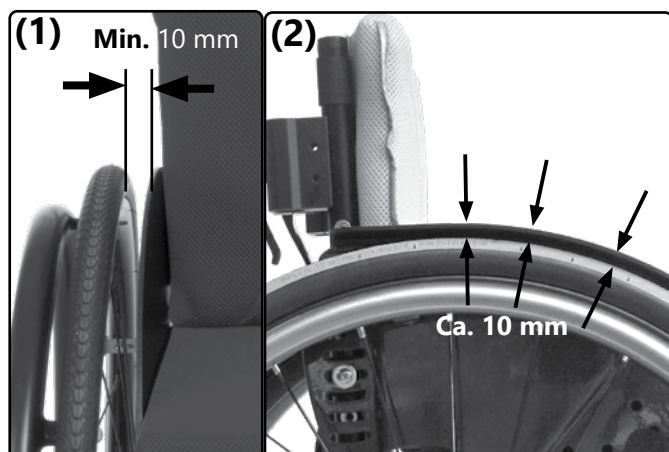
## 1.5.1 Indstilling af sideplade

(1) Mellemløbet mellem hjul og sideplade skal være mindst 1 cm, så dækket ikke rammer sidepladen ved belastning i siden.

(2) I opadgående retning skal sidepladens kontur følge drivhjulens kontur parallelt så længe som muligt med en afstand på mindst 1 cm.

▶ Højere indstillinger kan udgøre en hindring for aktive brugere ved kørsel fremad.

(3) For at indstille højden skal drivhjulene fjernes. Fjern skruerne forrest og bagest (B) helt. Anbring sidepladen i den ønskede position, sæt skruerne i igen, og stram dem.

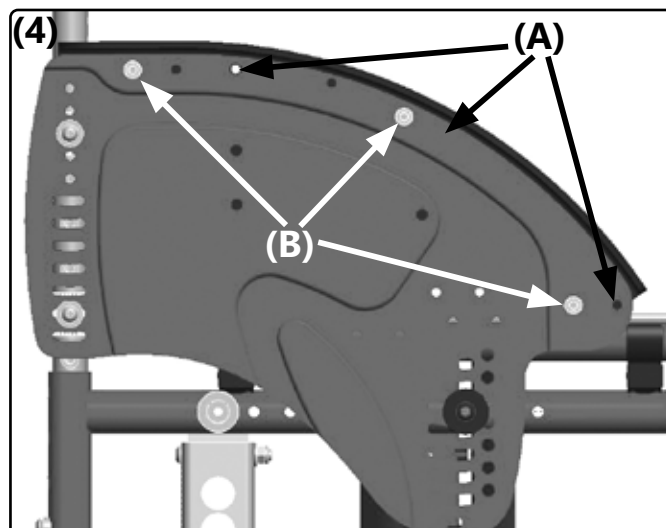


## 1.5.2 Stænkskærm på sideplade

(4) Stænkskærmen sættes fast på sidepladen i rillen og skal dække drivhjulet i siden.

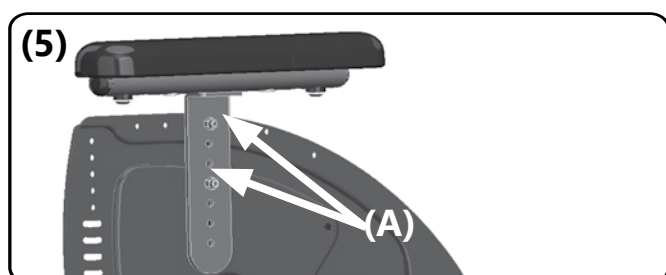
Ved forskydning af drivhjulene ud i de yderste hulpladepositioner skal stænkskærmen anbringes i de alternative huller (A). Fjern skruerne (B), forskyd stænkskærmen, sæt alle skruerne i igen, og stram dem.

Afstanden imellem øverste del af hjulet og stænkskærmen skal være min. 1 cm, for at den ikke rører dækket ved belastning (se ligeledes billede 2).



## 1.5.3 Armlæn på sideplade

(5) For at indstille armlænet fjernes skruerne på begge sider (A), armlænet anbringes i den ønskede position, og skruerne (A) sættes ind i hullerne igen og strammes.



(1+2) Hver kørestol er udstyret med to parkeringsbremsere. De består af bremsestænger (A), bremsegreb (B) (evt. ligeledes med forlængerstykke) og indstillingskruer (C).

Parkeringsbremserne har udelukkende til formål at fastholde hjulene i en hvileposition.

Bremsernes korrekte funktion kan påvirkes negativt af:

- For lavt lufttryk i dækkene
- Fugt, snov, sne, is osv.
- Slidt dækprofil
- For stor afstand imellem bremsestang og dæk.

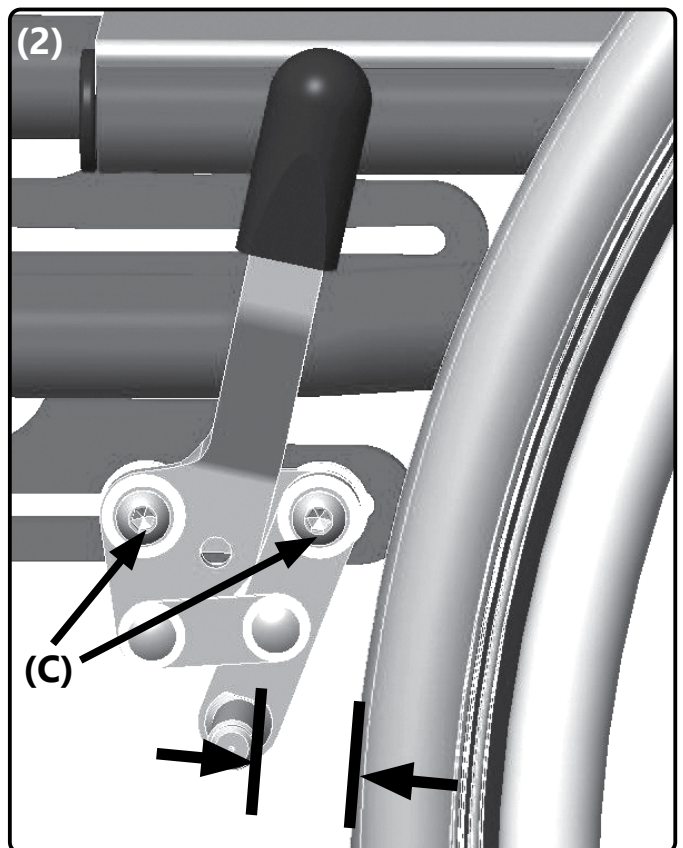
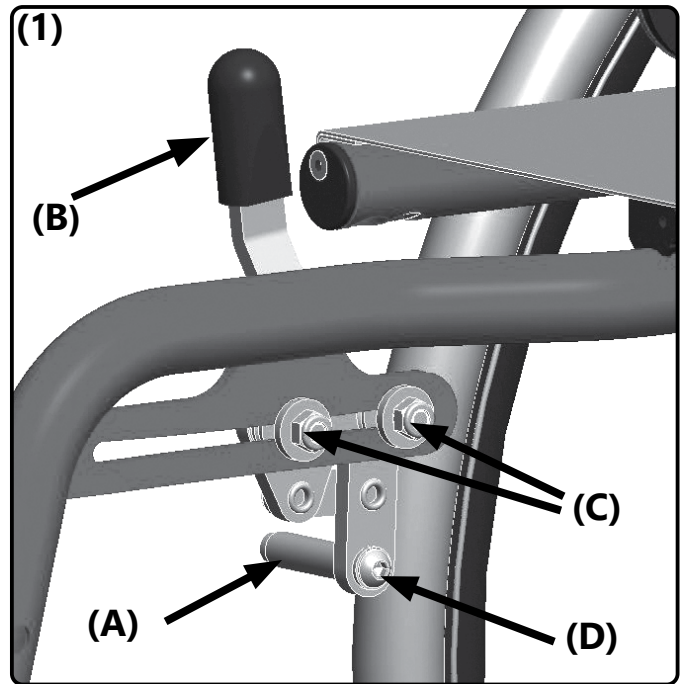
Kontrollér regelmæssigt fastgørelsen af bremsestængerne på indersiden af kørestolen (D).

Genjuster bremsen efter enhver ændring på drivhjulene. På en rampe med et fald på 12 % må kørestolens drivhjul, inklusive personen i kørestolen, ikke kunne rutsje væk med aktiveret parkeringsbremse.

Ved åbnet bremse er den maksimale afstand imellem bremsestænger og dæk fastlagt som følger:

Standard-KLB (knæledsbremse)	21 mm
Pull-to-lock-bremse	11 mm
KLB med tilbageløbsbremse	ca. 10 mm
Kabelbremse	6 mm

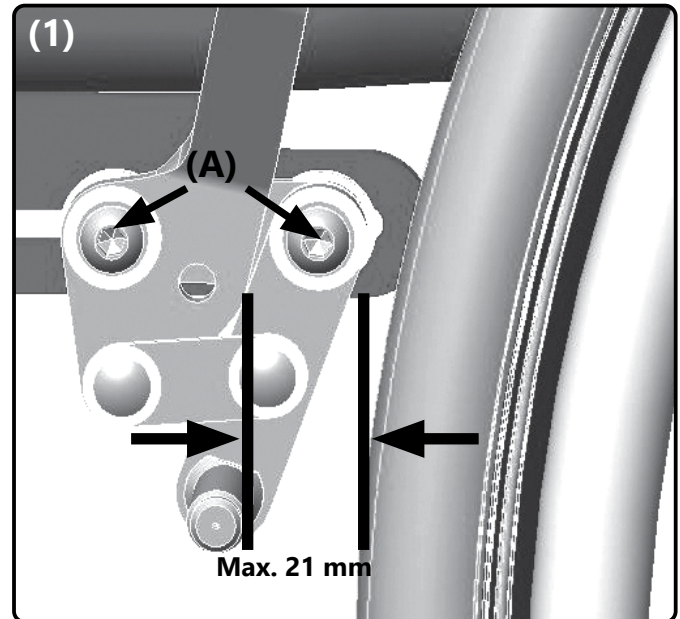
(forbehold for tekniske ændringer).





## 1.6.1 Standard parkeringsbremse

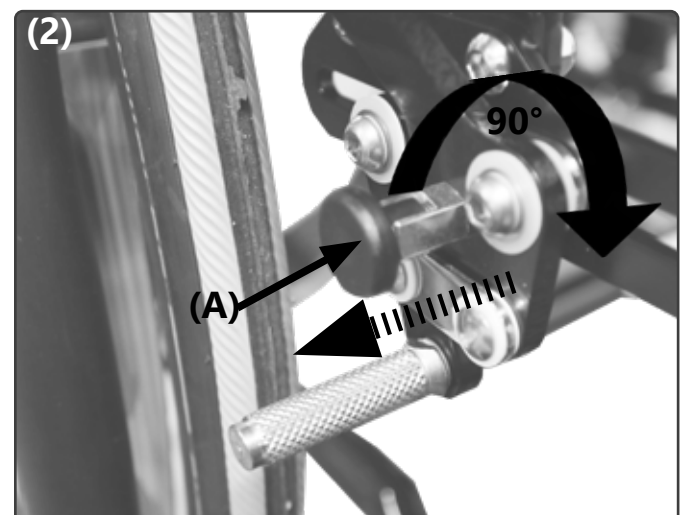
(1) Kontrollér først dæktrykket på drivhjulene (for information om påkrævet dæktryk se dækket). For at justere bremsen løsnes begge skruer (A) på begge sider, bremsen anbringes i den ønskede position, og skruerne (A) strammes igen.



## 1.6.2 Låsbar parkeringsbremse

(2) Indstillingen af den låsbare bremse foretages som beskrevet ovenfor.


For at låse op skal låsebolten trækkes udad og drejes 90°, hvorefter bremsen løsnes eller lukkes, og bolten drejes 90° igen, indtil den går i hak.

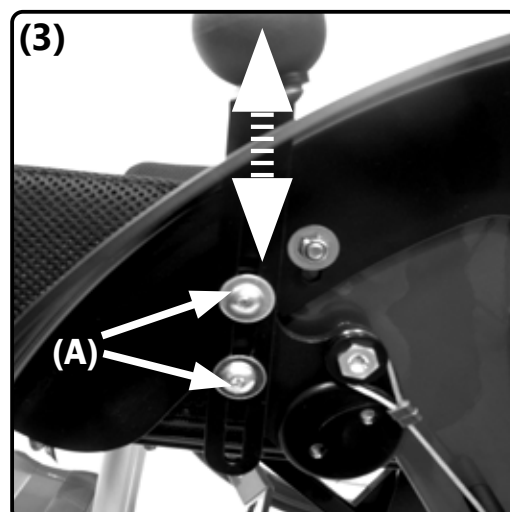


## 1.6.3 Kabelbremse

Kabelbremsen er integreret i stænkskærmen/sidepladen og betjenes via et kabel. Bremsens funktionsdygtighed skal kontrolleres regelmæssigt og eventuelt efterjusteres. Indstillingen af kablet på bremsen foretages som ved en tromlebremse (se næste side).

(3) Til indstilling af bremsekablets længde løsnes skruerne (A), det anbringes i den ønskede position, og begge skruer strammes igen.

 Afstanden imellem bremsestang og øverste del af dækket må højst være 6 mm.



# 1.6 Bremse

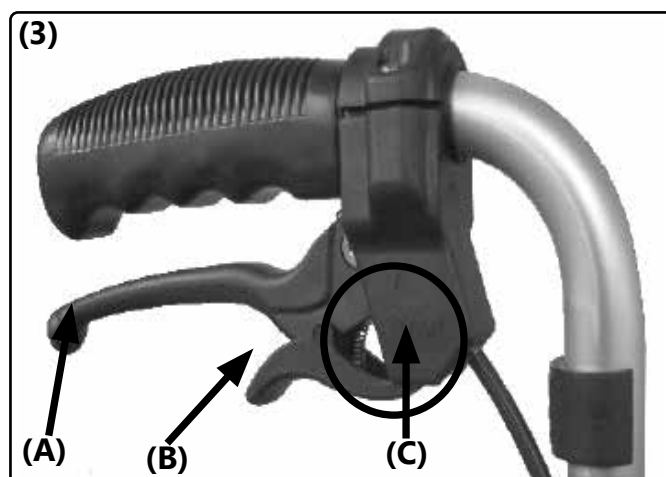
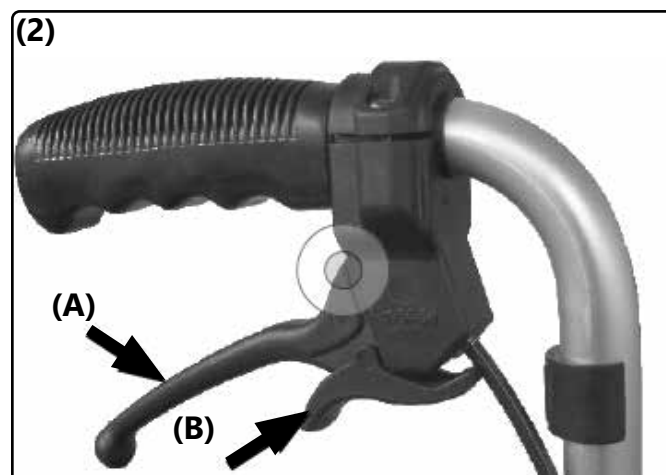
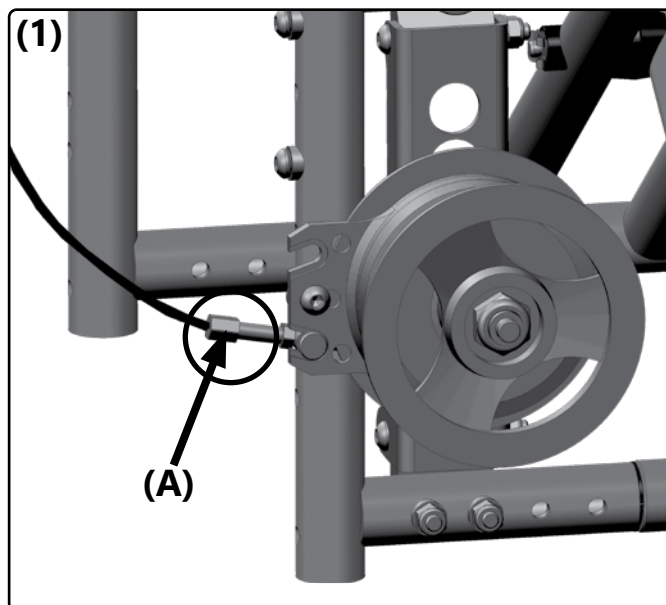
## 1.6.4 Tromlebremse

I modsætning til parkeringsbremsen er tromlebremse også egnet som driftsbremse.

(1) Justeringen af tromlebremse foretages via indstillingsskruen på nederste ende af bremsekablet (A). Ved at dreje på indstillingsskruen imod urets retning (efter-)spændes bremsekablet.

Tromlebremse bremseklodser reagerer meget følsomt på snavs, fnug osv. Rengør bremseelementet regelmæssigt med en tør pensel eller en hårtørrer. Vær ved afmontering og montering af hjulene opmærksom på, at bremseelementet ikke bliver beskadiget. En beskadigelse udgør en stor sikkerhedsrisiko!

**2+3**) Ved blokering af bremsegrebet (A) med trykgrebet (B) kan fingrene under uheldige omstændigheder komme i klemme i det markerede område (C).



# 1.6 Bremse

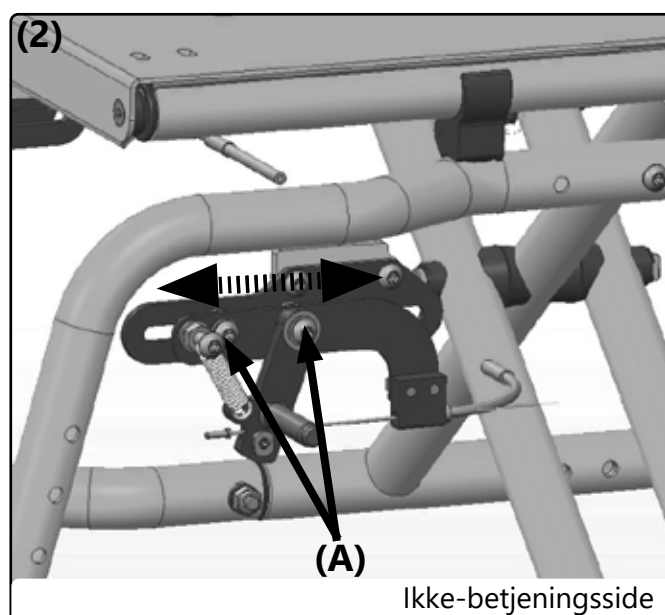
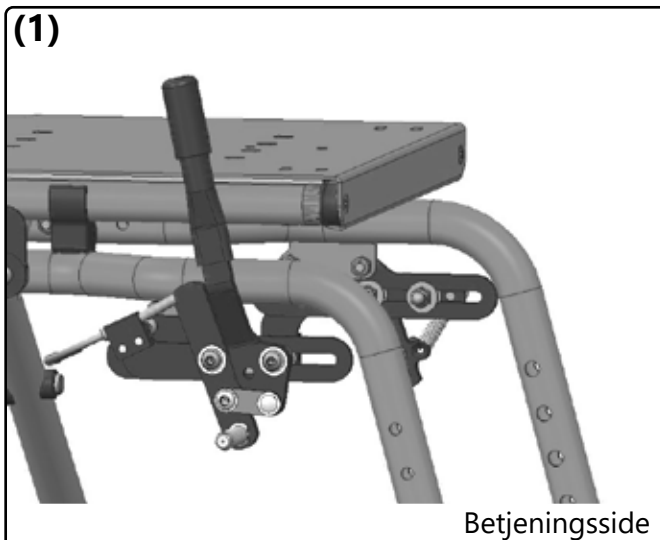
## 1.6.5 Enhåndsbremse

(1) Betjening af enhåndsbremsen sker på samme måde som betjening af parkeringsbremsen.

(2) Indstilling af enhåndsbremsen:

- Løsn skruerne (A)
- Skub bremsestangen over i den ønskede position
- Stram skruerne (A) igen.

⚠ Kontrollér bremsens funktionsdygtighed efter enhver ændring!





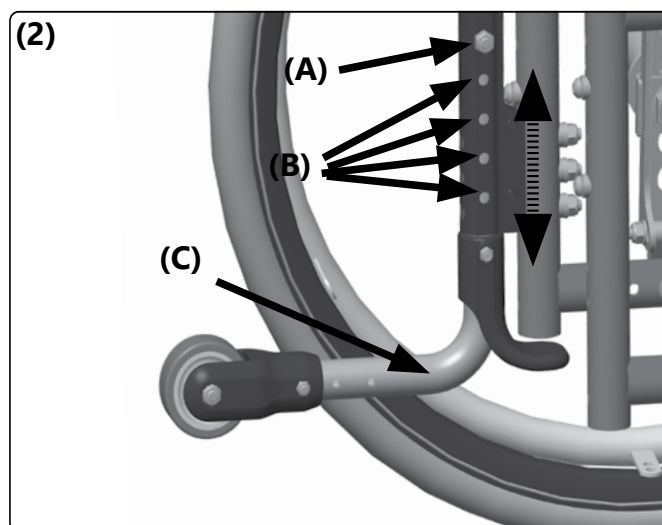
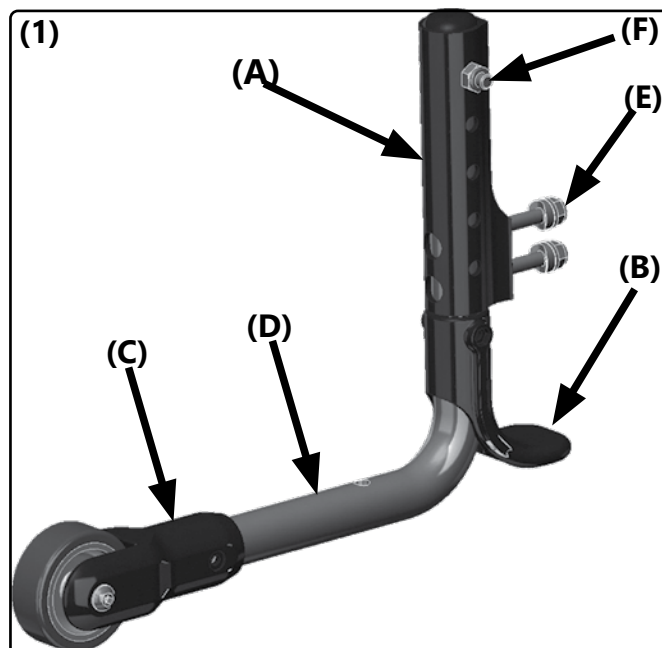
Antitip enheden kan eftermonteres. Herudover kan antitip enhedens højde og antitip bøjens længde ændres.

## 1.7.1 Højdeindstilling

- (2) Fjern drivhjulene
- Fjern skruen (A)
- Træk antitip bøjlen (C), der sidder i holderen (A) lidt nedad
- Flyt skruen (A) over i den ønskede position (B)
- Stram skruen igen.

Som en alternativ metode kan du ligeledes dreje holderen 180°:

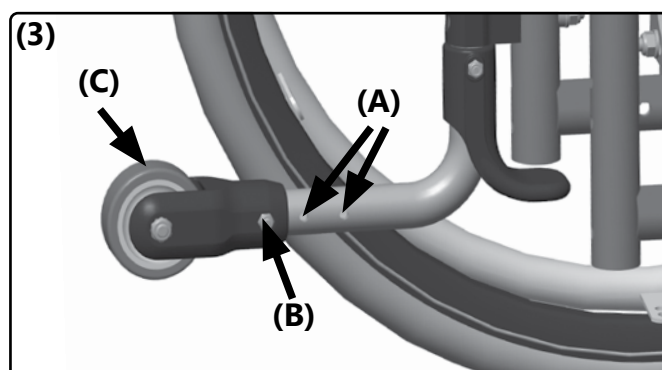
(1) Hvis du vil indstille antitip enheden særligt lavt, kan du dreje antitip enhedens holder (A) 180°. Fjern i den forbindelse begge skruer (E) og skruen (F), fjern antitip bøjlen (D), og drej den 180°, skru antitip enhedens holder fast på rammerøret igen, sæt antitip bøjlen i holderen igen, og anbring den i den ønskede position ved hjælp af skruen (F) i hullerne (2B).



## 1.7.2 Længdeindstilling

(3) Hvis du har indstillet kørestolen til at være meget aktiv, og antitip enheden stikker for langt ud, kan du afkorte antitip bøjlen.

- Fjern antitip hjulet med holderen (C) ved hjælp af skruen (B)
- Afkort antitip bøjlen ved hjælp af en dertil egnet sav til den ønskede længde
- Sæt antitip hjulet og holderen på igen
- Anbring skruen (B) i det passende hul (A), og stram den igen.

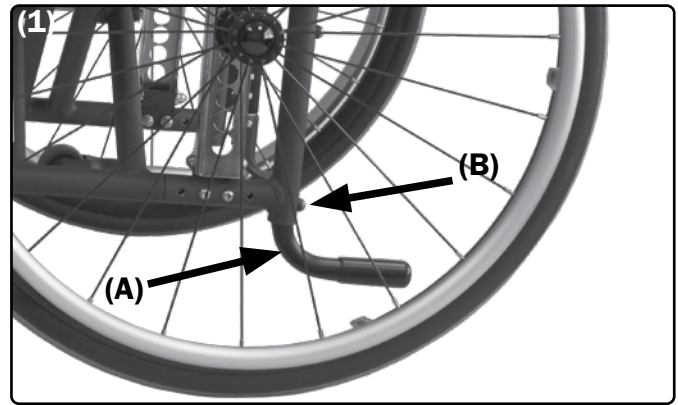


## 1.8 Trædepedal

- (1) Efterfølgende montering af en trædepedal:
- Fjern kappen på undersiden af rammerøret
  - Før trædepedalen (A) ind i rammerøret nedfra
  - Skru den fast i rammen ved hjælp af skruen (B).



Det er ikke muligt at montere både en trædepedal og en antitip enhed på samme side!



## 1.9.1 Justerbar ryg

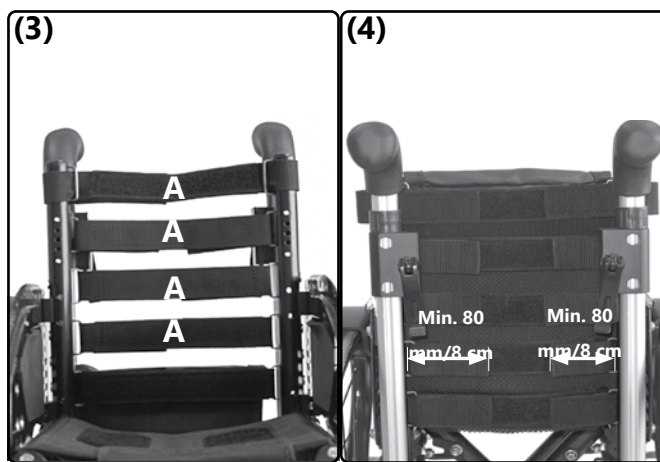
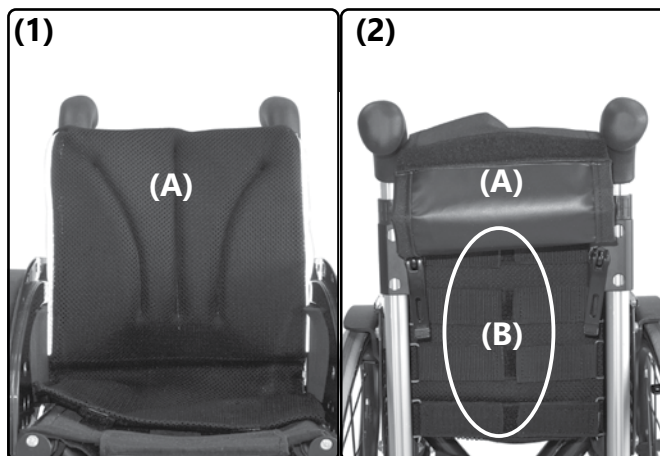
De justerbare rygstropper muliggør en individuel udformning af ryggen og en udvidelse af sædebredden, når kørestolsbrugeren er vokset. Hvis, for eksempel, de øverste stropper på ryggen indstilles løst og "hængende", opstår en fordybning i ryglænet, hvilket giver kørestolsbrugeren mere torsostabilitet i siden.

Vær opmærksom på, at indstillingen af ryggen påvirker kørestolens tyngdepunkt og tilbøjelighed til at tippe.

- (1) Fjern rygpuden/rygovertøkket (A)
- (2) Fjern den bageste afdækning (A) af velcrostykkerne (B)
- (3) Løsn velcro stykkerne (A) på de stropper, der skal ændres
- Indstil den nye længde, og luk velcro stykkerne igen
- Anbring den bageste afdækning (2A) oven på velcrolukningerne, og luk den.

(4) Overlapningen på velcro stykkerne skal være mindst 8 cm pr. side.

Ved anvendelse af en stabiliseringsstang må rygovertøkket ikke hænge så løst, at ryggen kommer i kontakt med stabiliseringsstangen. Fare for trykmærker!



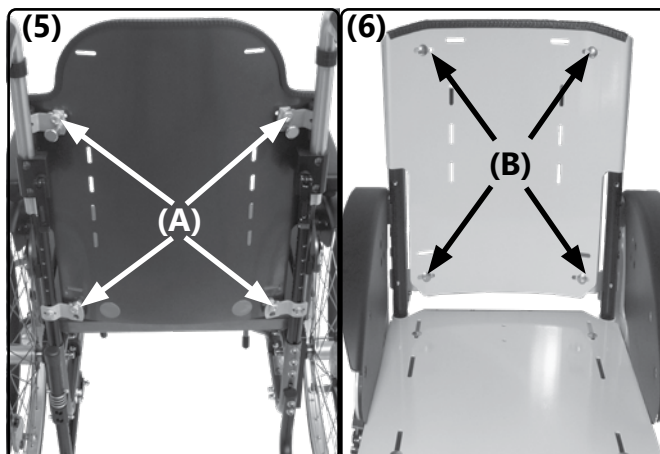
## 1.9.2 Ryg med fordybning

Ryg med fordybning er som standard skruet fast.

Ekstra tilbehør for udtagelig ryg med fordybning: (5+6) Føringsstifterne (A) justeres via skruerne i de fire lange huller (B), så stifterne sidder korrekt og godt fastlåst.

Alle fire føringsstifter skal kunne sidde godt fast i holderne.

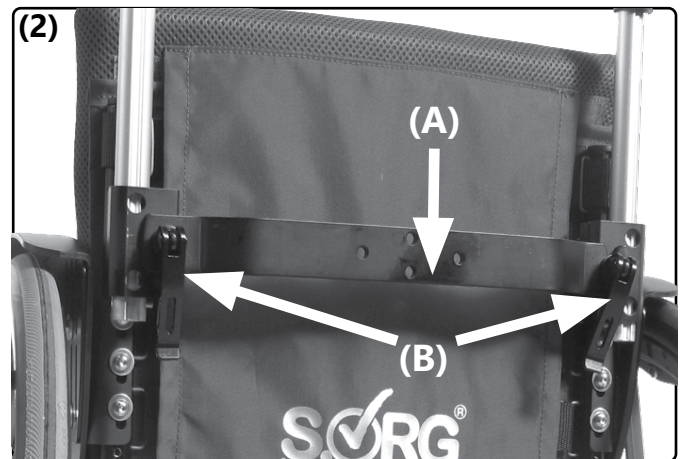
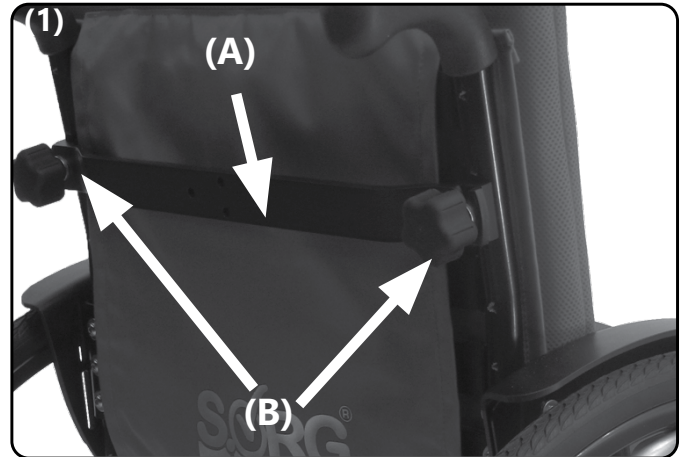
I tilfælde af en sædebreddeforlængelse skal ryggen med fordybning udskiftes med en ny med den nye sædebredde.



## 1.9.3 Tværstang

Tværstangen findes i to forskellige versioner:

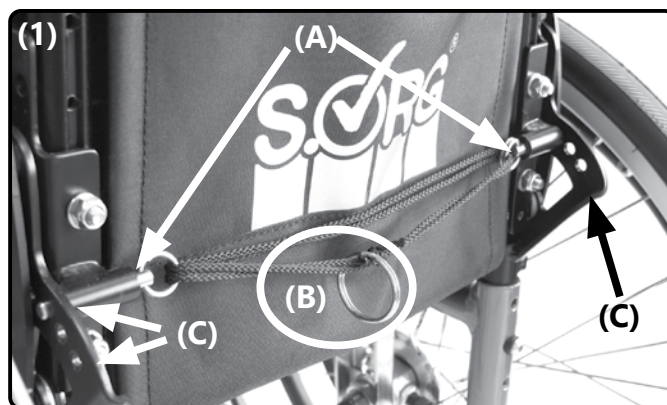
- (1) Tværstang (A) til standard skubbe-  
håndtag med stjerneskruer (B) på begge  
sider.
- (2) Tværstang (A) til udtrækkelige skubbe-  
håndtag med spændebøjle (B) på begge  
sider.



## 1.9.4 Rygvinkelændring

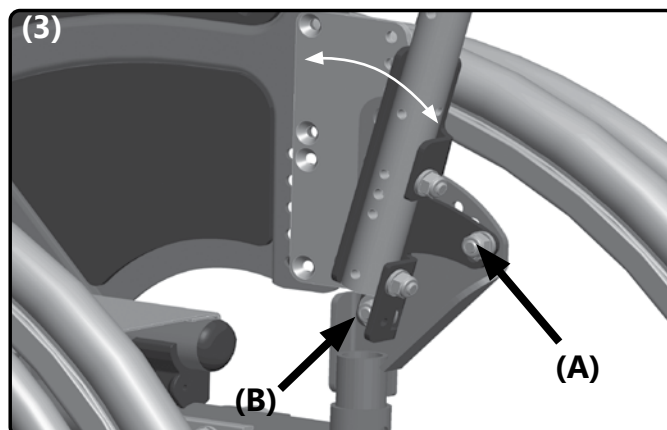
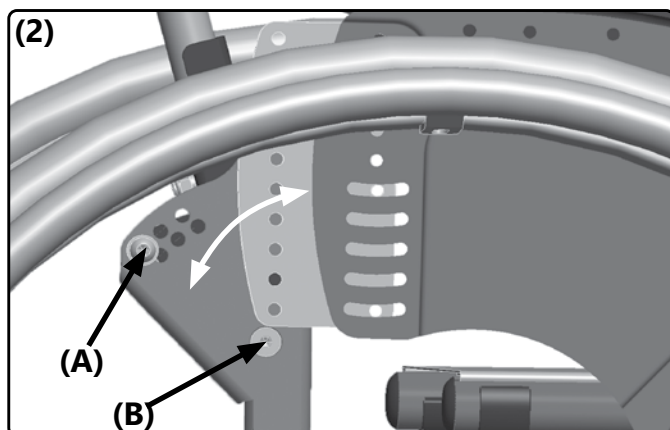
(1) Ryggens hældningsvinkel ændres ved at trække i låseboltene (A) ved hjælp af ringen (B) med kablet i holderen (C).

⚠ Vær opmærksom på, at kørestolens tyngdepunkt ændrer sig ved ændring af ryggen indstilling.



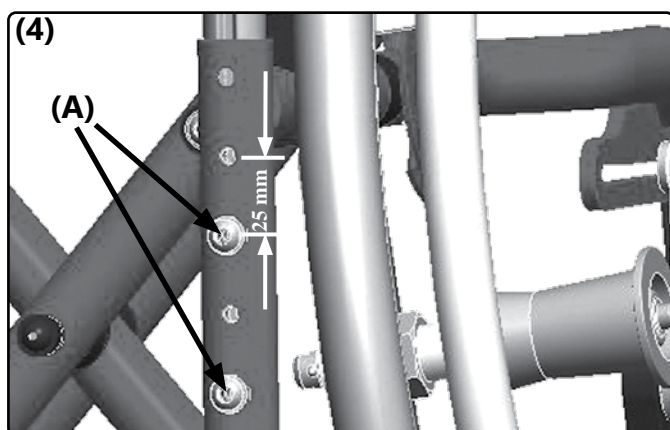
## 1.9.5 Rygvinkelindstilling

(2+3) For at indstille ryggen hældningsvinkel fjernes skruen (A), skruerne (B) løsnes, rygrøret anbringes i den ønskede hældningsposition, hvorefter skruen (A) sættes ind i den nye position, og alle skruer strammes igen. Vinkelindstillingen skal være ens i højre og venstre side.



## 1.9.6 Forlængelse af standard ryg

(4) Fjern skruerne (A) på rygrøret på rammen i begge sider, anbring rygrøret i den ønskede position, sæt skruerne i igen, og stram dem.





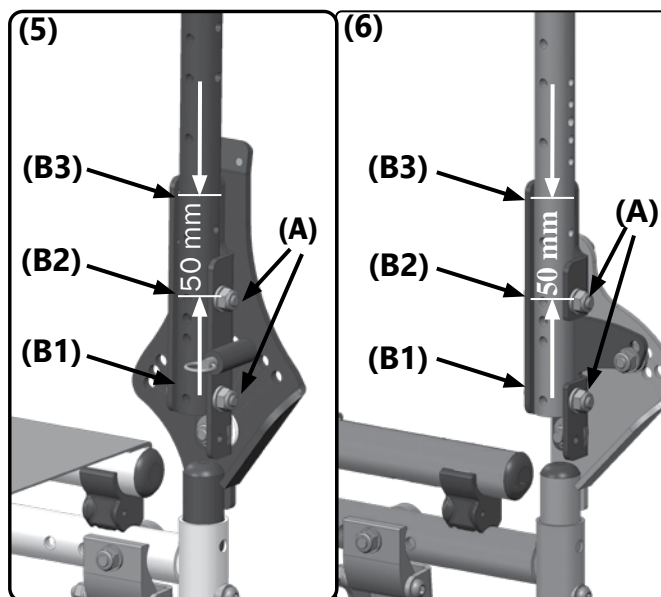
# 1.9 Ryg

## 1.9.7 Forlængelse ved ryg med vinkelændring eller -indstilling

Højdeændring på 2,5 cm:  
Forlængelsen foretages som beskrevet på foregående side ved hjælp af flytning i rygrøret.

Højdeændring på 5 cm:  
(6) Ændringen foretages på samme måde for begge typer. Fjern begge skruer (A), flyt rygrøret fra hullerne (B1 og B2) på forsiden over i hullerne (B2 og B3) længere oppe, sæt alle skruer i igen, og stram dem.

►► Hvis du allerede har forlænget ryggen med 2,5 cm via rygrøret i rammen (billede 4), skal dette gøres om igen, for ellers er afstanden imellem sædekant og ryggens nederste kant for stor, og vinkeldrejepunktet rutsjer for langt op.



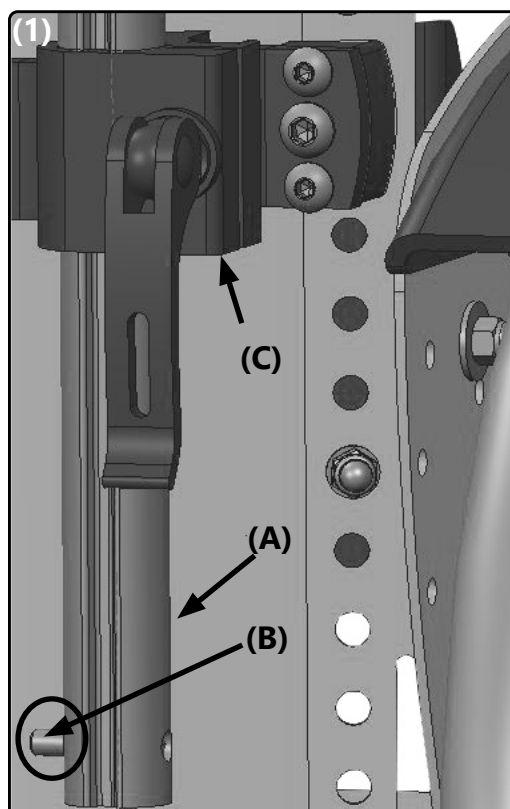
# 1.10 Skubbehåndtag

## 1.10.1 Skubbehåndtag/skubbebøjle, udtrækkelig(e)

Skubbehåndtagenes greb er lavet af sort kunststof. Under uheldige omstændigheder (indtrængt fugtighed/kraftig varme/ekstrem belastning etc.) kan håndgrebene løsne sig.

(1) På nederste ende af det/de udtrækkelige skubbehåndtag/den udtrækkelige skubbebøjle (A) er en stativfjeder (B), der forhindrer, at delene utilsigtet rutsjer ud af holderen (C) under indstillingen af højden.

Skubbehåndtaget/skubbebøjlen må kun anvendes, når stativfjederen/stativfjedrene stikker synligt ud af røret under holderen. En stativfjeder, der ikke fungerer, skal udskiftes med det samme.



# 1.11 Pelotter

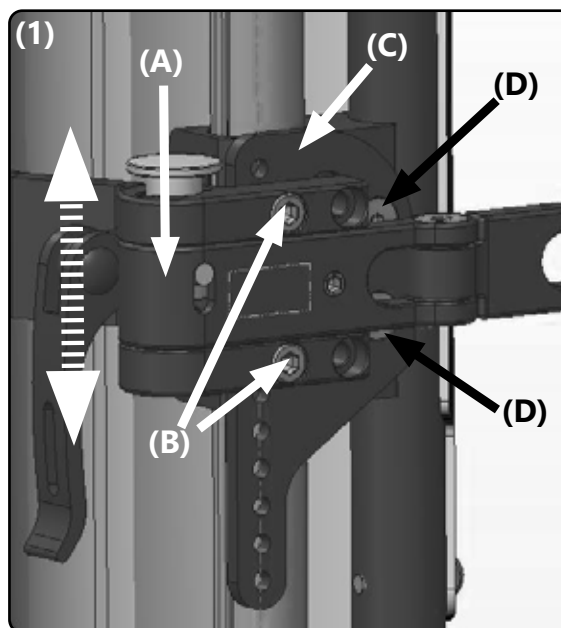
## 1.11.1 Vertikal indstilling

Via forskydning af låseled (A):

- Fjern skruerne (B)
- Flyt låseleddet over i den ønskede position
- Sæt skruerne (B) i igen, og stram dem.

Via drejning af C-skinne: (1)

- Fjern låseleddet (A) helt ved hjælp af skruerne (B)
- Fjern herefter skruerne (D)
- Drej C-skinnen 180°
- Sæt skruerne (D) i igen, og stram dem
- Montér låseleddet (A) på C-skinnen igen ved hjælp af skruerne (B), og stram skruerne (B).



## 1.11.2 Horisontal indstilling

Via forskydning af låseleddet (2)

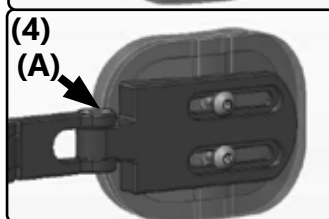
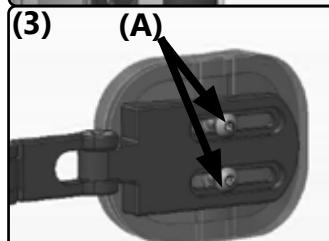
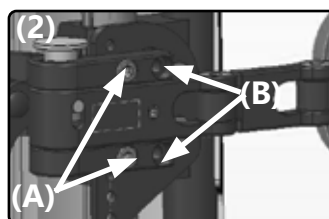
- Fjern skruerne (A)
- Forskyd låseleddet i hullerne (B) (eller omvendt)
- Sæt skruerne i igen, og stram dem.

Via flytning af puden (3)

- Skub betrækkene lidt til side, og løsn skruerne (A)
- Flyt puden
- Stram skruerne igen
- Anbring betrækkene igen.

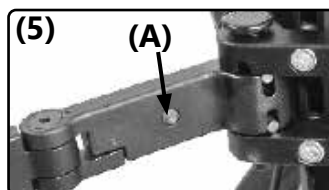
Via anvendelse af et forlængerstykke (Reservedel) (4):

- Fjern skruen (A)
- Indsæt forlængerstykket
- Stram skruerne igen i begge ender.



## 1.11.3 Finjustering af pelotholderen

(5) Finjusteringen foretages via indstillingskruen (A).



## 1.11.4 Tilpasning til brugeren

Efter alt positionerings- og forlængelsesarbejde.

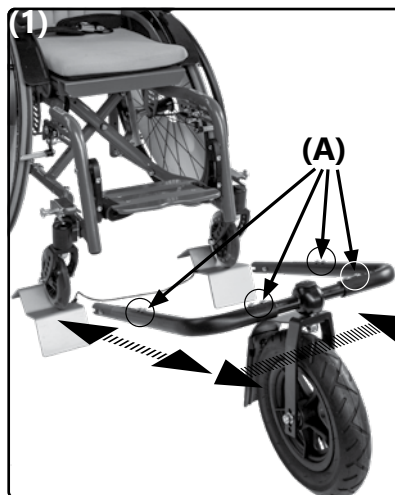
- Luk pelotterne, og anbring leddene i den ønskede position
- Stram alle skruer (ledskruen (5A) kun let).



## 1.12 Styre- og skubberamme

(1) Skubberammen til udendørs brug kan ændres i længden og i bredden med en teleskopfunktion. Hvert forbindelsespunkt (A) er fastgjort ved hjælp af to Tuflok-skruer. Det indvendige rør er udstyret med skårne gevind, som Tuflok-skruerne drejes ind i.

⚠ Efter ændring af bredden eller længden skal begge skruer være drejet ind i et gevind på hvert forbindelsespunkt (A). Tuflok-skruer er sikkerhedsskruer, der skal udskiftes med nye, hvis de er blevet skruet ud.

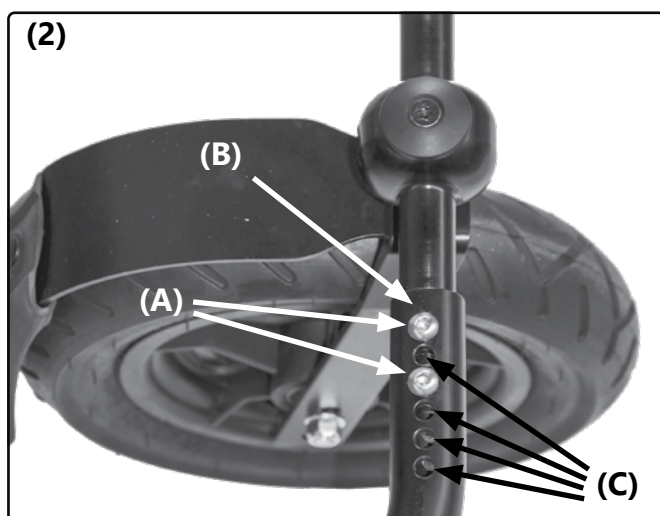


### 1.12.1 Ændring af bredden

(2) Ved ændring af bredden:

- Fjern på begge sider af hjulet alle fire Tuflok-skruer (A), og bortskaf dem!
- Træk teleskoprøret (B) symmetrisk ud i begge sider for at opnå det ønskede mål ( $\pm 1$  cm pr. hul)
- Drej de nye Tuflok-skruer (A) godt ind i gevindene i de nye positioner (C).

⚠ Rørene skal forlænges lige langt i begge sider af hjulet via teleskopfunktionen.



### 1.12.2 Ændring af længden

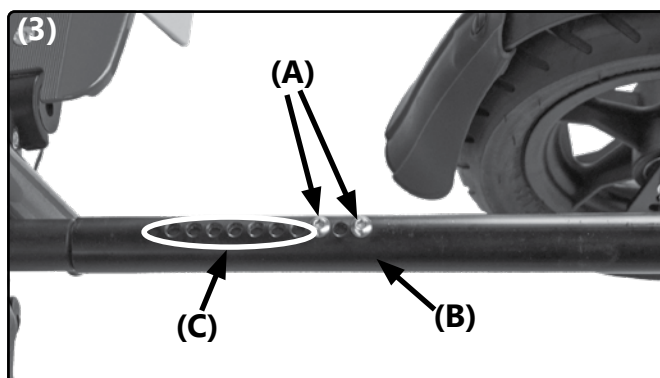
Ved ændring af længden opnås følgende:

- Længere hjulafstand = blødere kørekørfort med større stødabsorbering men ligeledes større venderadius
- Kortere hjulafstand = reduceret muskelfraft nødvendig ved aktiv kørsel, lille venderadius og normal stødabsorbering


(3) Ændring af længde:

- Fjern på begge sider alle fire Tuflok-skruer (A), og bortskaf dem!
- Forlæng/forkort røret (B) symmetrisk på begge sider for at opnå det ønskede mål ( $\pm 1$  cm pr. hul)
- Drej de nye Tuflok-skruer (A) godt ind i gevindene i de nye positioner (C).

⚠ Rørlængden skal ændres lige meget i begge sider via teleskopfunktionen.





### 2.1 Reparationer

 Reparationer og/eller istandsættelsesopgaver skal udføres af en kvalificeret servicetekniker.


### 2.2 Reservedele

 Man må kun anvende originale reservedele. De kan købes hos din forhandler.


 Reservedelslisten (med tilsvarende artikelnumre og tegninger) kan downloades fra [www.sorgrollstuhltechnik.de](http://www.sorgrollstuhltechnik.de) eller bestilles hos Etac A/S.


 Din kørestols serienummer skal oplyses for at sikre levering af de korrekte reservedele. Det befinder sig på typeskiltet på rammen.

### 2.3 Bortskaffelse

 Kørestolen må kun bortskaffes efter aftale med ejeren. Bortskaffelsen af kørestolen skal ske i henhold til gældende nationale, lovmæssige bestemmelser herom.

### 2.4 Rengøring og vedligeholdelse

 Kørestolen må aldrig rengøres med en højtryksrenser, aggressive opløsningsmidler eller hårde børster. Anvend et silikonefrit rengørings- og plejemiddel på vandbasis til rengøring og vedligehold.

 Produktet er allerede beskyttet mod rust via valget af materialer (f.eks. aluminium, rustfrit stål osv.). Alle materialer bliver enten malet, elokseret eller forzinket. Kunststofdele, f.eks. håndtag, armpuder og tøjbeskyttere, rustner ikke.

#### *Belægning*

- Anvend almindelige lakplejemidler
- I tilfælde af skader kan disse udbedres ved hjælp af en lakstift fra faghandlen (undtagen metallic- og dormant-farver).

#### *Puder og betræk*

- Alle puder kan tages af ved hjælp af lynlåse.
- Vask dem regelmæssigt med et finvaskemiddel ved lave temperaturer.
- Kunstlæder eller andre puder og betræk skal aftøres med varmt vand og opvaskemiddel.

#### *Kunststofdele*

- Kunststofdele må kun rengøres med varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel.

#### *Understel*

- Understellet og hjulene skal rengøres regelmæssigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Tør herefter delene grundigt af.
- Delene skal regelmæssigt kontrolleres for korrosionsskader og andre skader.

### Forhjul

- Fjern det værste snavs.
- Rengør dem med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel, og tør dem herefter grundigt af.
- Behandl lejerne og lignende dele med almindeligt smørefedt.

En let, regelmæssig smøring af alle bevægelige dele forebygger skader.

### 2.4.1 Desinficering

Hvis det er muligt, skal der til desinficering anvendes midler på vandbasis.

Forud for desinficering af kørestolen skal alle puder og håndtag rengøres på den anviste måde.

### 2.4.2 Genbrugtagning

Forud for enhver genbrugtagning bør kørestolen efterses og rengøres komplet og grundigt.

### 2.4.3 Opbevaring - Anbefaling

Vi anbefaler at følge nedenstående punkter i forbindelse med opbevaring:

- Grundrengøring
- Sammenklappelige kørestole skal klappes sammen og pakkes ind i plastik.
- Aftagelige dele skal ligeledes pakkes ind i plastik.
- Indstil sædehældningen (hvis muligt) til 90°.
- Ved opbevaring skal produktet sikres mod rulning.

Forud for genbrugtagning skal alle opgaver på tjek- og servicelisten udføres.

## 2.5 Service/eftersyn

Af sikkerhedsmæssige årsager, til forebyggelse af uheld og til forlængelse af levetiden skal et eftersyn udføres mindst én gang om året.

Eftersynet skal foretages i henhold til nedenstående serviceliste og skal dokumenteres i forhold hertil.

Kun en regelmæssig kontrol af alle sikkerhedsrelevante dele på kørestolen, udført af en kvalificeret servicetekniker, beskytter dig mod skader og sikrer, at producentgarantien oprettholdes.

### 2.5.1 Tjekliste til årligt eftersyn

#### *Forberedelse*

- Tag sæde- og ryglænsputerne af. Rengør eventuelt kørestolen eller enkelte dele af den forud for eftersynet.

#### *Visuel kontrol*

- Ramme, monteringsdele og tilbehør skal kontrolleres for beskadigelser, bøjeede dele, korrosion og manglende/løse skruer.

#### *Generel kontrol*

- Kontrollér, om alle fastgørelsesskruer sidder godt fast, og stram dem ved behov.
- Kontrollér, om alle monteringsdele sidder godt fast, og juster dem ved behov.
- Kontrollér, om alle kunststofdele, håndtag, egerbeskyttere osv. sidder godt fast, og juster dem ved behov.
- Kontrollér funktionen hos alle låsesystemer (stativfjedre på skubbehåndtag, stikaksler osv.), og udskift dem ved behov.
- Kontrollér rygenhedens funktioner, og kontrollér den for beskadigelser.

#### *Understel*

- Kontrollér, at for- og drivhjulene sidder godt fast.
- Kontrollér quick release akslernes funktion.
- Kontrollér dækkenes og dækkappernes tilstand, samt dæktryk og ventiler, og udskift delene ved behov.
- Kontrollér tilstand, funktion og drejeegenskaber hos forhjulsleje, -gaffel og -holder.
- Kontrollér, om antitip enheden sidder godt fast og fungerer.

#### *Bremser*

- Kontrollér bremsernes funktionsdygtighed (bremsebolte, trykbolte, kabler).
- Kontrollér bremsehåndtagsanordninger og forlængerstykker for bøjeede steder, og juster dem ved behov.


#### *Smøring med olie og fedt*

- Rengør alle drejepunkter på betjeningshåndtag og bevægelige dele, samt alle lejer, og smør dem.

#### *Slutkontrol*

- Generel funktionskontrol på alle mekaniske indstillingsanordninger.
- Gennemfør en bremse-, styre- og kørekontrol, herunder på op- og nedadgående strækninger.

### 2.5.2 Eftersynsoversigt

 Ufuldstændig eller manglende pleje og eftersyn af kørestolen udgør en betydelig sikkerhedsrisiko.

#### Forud for enhver kørsel:

##### Kontrollér følgende:

- Kontrollér, at hjul/quick release aksler sidder korrekt fast
- Kontrollér dæktrykket i henhold til producentens forskrifter på dækkappen, og korriger trykket ved behov
- Kontrollér, at bremserne er fuldkommen funktionsdygtige
- Kontrollér ramme- og rygrør for beskadigelser
- Kontrollér vinkelindstillingselementernes funktionsdygtighed
- Kontrollér spændebøjlernes funktionsdygtighed (spændkraft), og at de er lukkede
- Fastgørelse af fodplade/holder
- Fastgørelse af sædeplade og ryg
- Kontrollér, at antitip enheden sidder godt fast og fungerer
- Kontrollér velcromaterialet (sæde- og rygstrapper) for funktionsdygtighed


#### Hver 4. uge

- Stram alle skruer
- Kontrollér dækprofilen
- Rengør forhjulet, og fjern snavs m.v.
- Kontrollér monterede eksterne systemer for bevægelighed og korrekt fastgørelse

#### Hver 2.-3. måned

(ved hyppig kørsel oftere)

- Rengør bevægelige dele, og smør dem med olie
- Stram eger (overlad dette til en tekniker)
- Undersøg ryglænsdelene for beskadigelser

 I tilfælde af deformationer og/eller revner i svejse sømmene skal du kontakte din forhandler med det samme og undlade at anvende kørestolen.

#### Mindst hver 6. måned (ved hyppig kørsel oftere)

- Kontrollér rammen for revner, korrosion og beskadigelser (overlad dette til forhandleren)
- Udfør en service på parkeringsbremsen (overlad dette til forhandleren)



## 3.1 Tekniske data

Model: Jump alpha  
 Type: 485 (typeskilt på rammen)

## 3.2 Mål Jump alpha

Måletolerance  $\pm 5^\circ$  (ret til ændringer forbeholdes.)

Betegnelse		Mål	Bemærkning
Sædebredde (SB)		24-38 cm	Mulighed for at øge SB med 2 cm
Sædedybde (SD)		26-38 cm	Mulighed for at øge SD med 4 cm
Ryghøjde (RH)		25-45 cm	Mulighed for at øge RH med 2,5 el. 5 cm
Overkant (OK) sæde til overkant (OK) fodplade	Montering indvendigt Montering udvendigt	25-30 cm 30-46 cm	Underbenslængden (UBL) beregnes som afstanden imellem: OK sæde til OK fodplade PLUS sædepudens tykkelse.
Rammelængde 1		50,4 cm	
Rammestørrelse 2		52,9 cm	
Rammestørrelse 3		54,9 cm	
ETRTO hjulstørrelse	Ved 20"	Ø 45,1 cm	
ETRTO hjulstørrelse	Ved 22"	Ø 48,9 cm	
ETRTO hjulstørrelse	Ved 24"	Ø 54,0 cm	
Drivingsstørrelse	Ved 20"	Ø maks. 44,4 cm	
Drivingsstørrelse	Ved 22"	Ø maks. 48,1 cm	
Drivingsstørrelse	Ved 24"	Ø maks. 53,3 cm	
Diameter, drivning		Ø 1,9 cm	Rørdiameter
Cambring		2°, 5°, 8°	
Sædehøjde (SH) forrest	Min. Maks.	39,5 cm 50,0 cm	Sædehøjderne måles fra sædets overkant til gulvet UDEN sædepude!
Sædehøjde (SH) bagest	Min. Maks.	34,0 cm 49,5 cm	
Total kørestolsbredde	Min. Maks.	SB + 20,0 cm SB + 38,0 cm	Ved mindste og største cambring.
Kørestolsbredde ved sammenklapning	Min. Maks.	29,0 cm 35,0 cm	
Total kørestolslængde	Min. Maks.	62,0 cm 108,0 cm	Med outdoor-udstyr længere.
Total kørestolshøjde	Med skubbehandtag Standard Med højdeindstillelige skubbehandtag	Min. 62,0 cm Maks. 148,0 cm	
Tilladt stigning		12,3% = 7°	
Tilladt fald		12,3% = 7°	
Antitip sikkerhed		12,3% = 7°	
Venderadius		Ca. 100,0 cm	Afhængigt af kørestolsstørrelsen
Belastning (maks.)	Maks.	75 kg	
Egenvægt min.	SB 24, SD 26 cm, 20"-hjul, 4"-PU-forhjul	9,25 kg	Ramme, sidedele, driv- og forhjul, benstøtte, ryg- og sædebetræk
Vægt	Drivhjul	1,2-2 kg pr. styk	Afhængigt af størrelse og model
Dæk	Almindelige luftdæk, størrelser 1" eller 1 3/8", eller punktfri dæk (se mål), ekstra tilbehør: "Schwalbe Marathon Plus" (luftdæk 1" med punktfrit indlæg)		
Kørestolens brugstid	3 år	Uden ekstrem belastning	
Normative krav	Kørestolen opfylder kravene indeholdt i ISO 7176-8 samt kravene om brandbeskyttelse.		

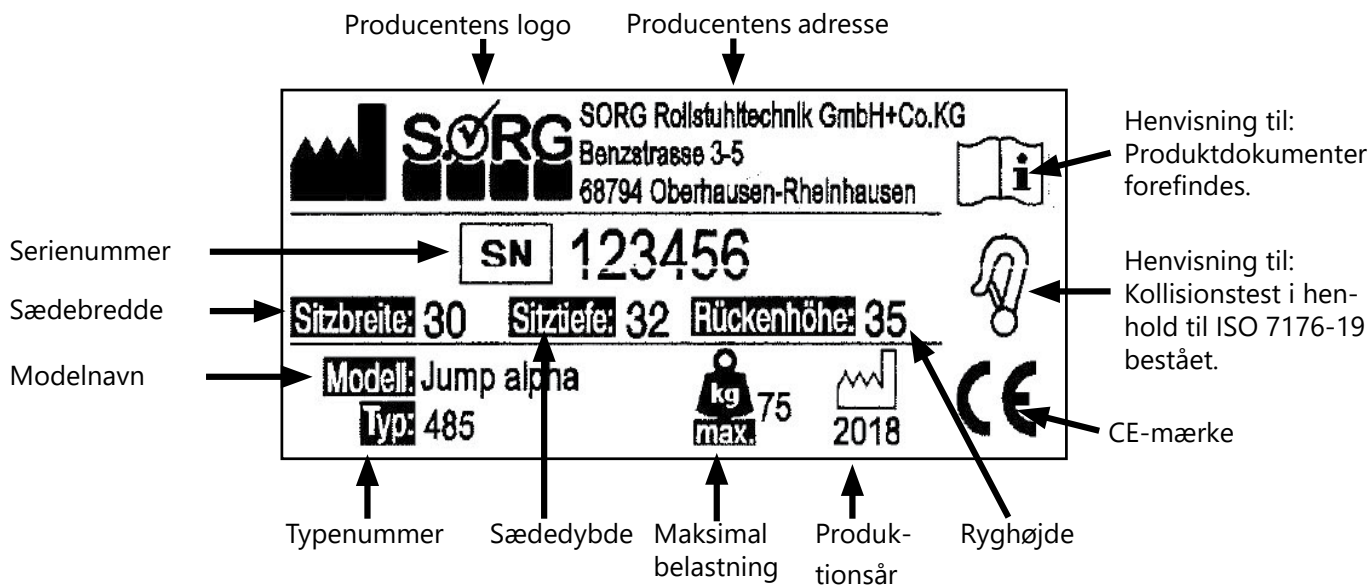


## 3.3 Mærkaternes betydning

Betydningen af de enkelte mærkater fremgår umiddelbart af den pågældende tekst på det pågældende sted.

I tilfælde af beskadigelse eller tab af typeskiltet kan et nyt typeskilt bestilles hos Etac A/S.

Typeskiltet på rammen indeholder følgende informationer:



## EU Konformitätserklärung

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

SORG Rollstuhltechnik GmbH + Co.KG  
Benzstraße 3-5  
68794 Oberhausen-Rheinhausen  
Germany  
fon +49 7254 9279-0  
fax +49 7254 9279-10  
info@sorgrollstuhltechnik.de  
www.sorgrollstuhltechnik.de

Bezugnehmend auf EU Verordnung (EU) 2017/745  
Typ: manuelle Rollstühle – Klasse 1  
Complying the Medical Device Regulation EC Directive (EU) 2017/745  
Type: manual wheelchairs - class 1

<p>Produkt (kann Zubehör enthalten): <i>Product (may include accessoires):</i></p> <h2 style="margin: 0;">Jump alpha</h2> <p style="margin: 0;">Typ 485</p>
<p>SRN (EUDAMED): DE-MF-000008366</p>
<p>Basic UDI-DI: 426073765100JUM100XXXX68</p>
<p>Zweckbestimmung:</p> <p>Der Jump alpha ist ein manueller Rollstuhl, der gehunfähigen oder gehbehinderten Menschen Mobilität im täglichen Leben bietet.</p> <p><i>Intended purpose:</i></p> <p><i>The Jump alpha is a manual wheelchair that is intended to provide mobility in daily life to persons who are unable to walk or have difficulty in walking.</i></p>
<p>Wir, SORG Rollstuhltechnik, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, ein Klasse 1 Gerät ist und dass es den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte und den folgend aufgeführten Spezifikationen entspricht. Dies wurde durch ein Konformitätsbewertungsverfahren nach den Bestimmungen für Medizinprodukte nachgewiesen. DIN EN 12183:2014 / ISO 7176-19:2008</p> <p><i>We, SORG Rollstuhltechnik, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is a class 1 device, and is in conformity with the requirements of EC Council Directive for Medical Devices (EU) 2017/745 and the specifications listed below. This was verified with conformity evaluation procedures according to Medical Device Directive.</i> <i>DIN EN 12183:2014 / ISO 7176-19:2008</i></p>

 Isabell Sorg Prokuristin / Authorised signatory	14.04.2022	20220414	Seite 1 von 1 Page 1 of 1
	Datum <i>Date</i>	Revision <i>Revision</i>	

# 5 Dokumentation af årligt eftersyn

Dokumentation af årligt eftersyn		
Arbejde jf. tjekliste	Ekstra udført arbejde	Dato, underskrift, stempel



SORG Rollstuhltechnik  
GmbH + Co. KG  
Benzstraße 3-5  
68794 Oberhausen-Rheinhausen  
Tyskland  
Tlf. +49 7254 9279-0  
Fax +49 7254 9279-10

[info@sorgrollstuhltechnik.de](mailto:info@sorgrollstuhltechnik.de)  
[www.sorgrollstuhltechnik.de](http://www.sorgrollstuhltechnik.de)